SENARAI SEMAK BAGI PERMOHONAN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-*i*

Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR

No. Akaun: _____ Nama Pegawai Pemasaran: _____

Nama: _____

No. K.P.: _____ Kod Pegawai Pemasaran: _____

LAMPIRAN

Sila tandakan (✓) bagi yang berkaitan:

No.	Dokumen Yang Diperlukan	Disahkan Oleh Majikan	Bil. Salinan	MR	HQ	Catatan
1	Borang Pengiraan Had Kelayakan	-	1			
2	Salinan Slip Gaji / E-Slip Gaji Asal Terkini & 2 Bulan Terdahulu	✓	3			
3	Salinan Kad Pengenalan *(Photostat Depan & Belakang)*	-	1			
4	Penyata Bank Terkini *(Kemasukan Gaji)*	-	1			
5	Surat Pengesahan Jawatan	-	1			
	Jika Berkenaan					
6	Salinan Kad Pengenalan Polis	-	1			
7	Penyata Bank Untuk Tujuan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* *(Jika berlainan dengan No. 4)*	-	1			
8	Surat Opsyen	-	1			
9	Surat Pengesahan Pertukaran Tempat Bekerja	-	1			
10	Penyata Penyelesaian Awal	-	1			
11	Surat Pembaharuan Kontrak	-	1			

No. Rujukan	Borang Permohonan & Perjanjian	Bil. Salinan	MR	HQ	Catatan
YYP01-*i*	Senarai Semak Bagi Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i*	1			
YYP02-*i*	Lampiran Keterangan Produk	1			
YYP03-*i*	Borang Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i*	1			
YYP04-*i*	Borang Keanggotaan	1			
YYP05-*i*	Surat Tawaran	1			
YYP06-*i*	Perjanjian Jualan Komoditi	1			
YYP07-*i*	Akuan Berkanun (Jika Berkenaan)	1			
BPA	Surat Kebenaran Potongan Gaji	1			

Sila tandatangan dengan menggunakan pen hitam dakwat basah.

Dihantar Oleh: _____ Diterima Oleh: _____

Tarikh: _____ Tarikh: _____

PRODUCT DISCLOSURE SHEET / *LAMPIRAN KETERANGAN PRODUK*

Please read this Product Disclosure Sheet and its terms and conditions before you decide to apply for **Personal Financing-*i* Facility**. Please seek clarification from us if you require further explanation on the details in this document or the general terms. / *Sila baca Lampiran Keterangan Produk ini serta terma-terma dan syarat-syaratnya sebelum anda membuat keputusan untuk memohon **Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i.** Sila dapatkan penjelasan daripada kami sekiranya anda memerlukan penerangan lanjut berkenaan butiran di dalam dokumen ini atau terma-terma am.*

Product Theme / *Tema Produk* :
Date / *Tarikh* :

Marketing Representative / Nama Pegawai Pemasaran :

1. **Who is Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis ("YYP")? /** *Siapakah Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis ("YYP")?*
   YYP is a foundation with a company registration number 199201018259 (249763-U) limited by guarantee and incorporated under the Companies Act 2016. It is not a co-operative society under the Co-operative Societies Act 1993. / *YYP adalah sebuah yayasan dengan nombor pendaftaran syarikat 199201018259 (249763-U) terhad kepada jaminan diperbadankan di bawah Akta Syarikat 2016. Ia bukan sebuah koperasi di bawah Akta Koperasi 1993.*

2. **What is this product about? /** *Apakah produk ini?*
   This is an unsecured Islamic personal financing facility ("Personal Financing-*i* Facility") offered to individuals. The profit is calculated on fixed rate basis based on Rule 78 method. / *Produk ini adalah kemudahan pembiayaan peribadi Islam ("Kemudahan Pembiayaan Peribadi-I") tanpa cagaran yang ditawarkan kepada individu. Kadar keuntungan dikira berdasarkan kadar tetap dengan menggunakan Peraturan 78.*

3. **What is the Shariah concept applicable? /** *Apakah konsep Shariah yang digunakan?*
   The Shariah concept applicable is Commodity Murabahah via Tawarruq arrangement, whereby customer (through YYP acting as the Customer's agent) buys the commodity from YYP on a deferred payment basis and appoints YYP to sell the commodity on the customer's behalf to a third party on a cash and spot basis. The underlying asset in the sale and purchase contract shall be Shariah-compliant commodity. The proceeds from the sale of the commodity will be credited into the customer's account during disbursement of the facility. / *Konsep Shariah yang digunakan adalah Komoditi Murabahah melalui penyusunan Tawarruq, di mana pelanggan (melalui YYP sebagai ejen) membeli komoditi daripada YYP secara bayaran tertangguh (ansuran) dan melantik YYP untuk menjual komoditi tersebut bagi pihak pelanggan kepada pihak ketiga atas dasar bayaran serta merta. Aset di dalam kontrak jualan dan belian merupakan komoditi yang patuh Shariah. Hasil jualan komoditi akan dikreditkan ke dalam akaun pelanggan semasa proses pengeluaran.*

4. **What is *akad*? /** *Apakah maksud akad?*
   ***Akad* is an agreement agreed upon by both parties in the process of Personal Financing-*i* Facility. Customers must understand the questions and / or confirmations enquired during the *akad* process and provide the appropriate responses. All conversations during the *akad* process will be recorded. /** *Akad adalah perjanjian yang dipersetujui oleh kedua-dua belah pihak dalam proses urusniaga terhadap Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i. Pelanggan perlu memahami soalan dan/atau pengesahan yang dikemukakan semasa proses akad dan memberikan butiran yang sewajarnya. Semua perbualan semasa proses akad akan dirakam.*

5. **What are the product features? /** *Apakah ciri- ciri produk?*
   The Personal Financing-*i* Facility is subject to the following:
   Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i tertakluk kepada perkara berikut:

   - **Minimum Facility Amount /** *Amaun* Minimum Kemudahan : **RM3,000 (West Malaysia) RM2,500 (East Malaysia)**
   - **Maximum Facility Amount /** *Amaun Maksimum Kemudahan* : **RM300,000**
   - **Minimum Facility Tenure /** *Tempoh Minimum Kemudahan* : **1 year or 12 months** / *1 tahun atau 12 bulan*
   - **Maximum Facility Tenure /** *Tempoh Maksimum Kemudahan* : **10 years or 120 months**/ *10 tahun atau 120 bulan*
   - **Fixed Profit Rate /** *Kadar Keuntungan Tetap* : **6.50% p.a. - 9.99% p.a**. / *6.50% - 9.99% setahun*
   - **Effective Profit Rate /** *Kadar Keuntungan Efektif* : **10.96% p.a. – 15.86% p.a. based on 10 years' tenure** *10.96% - 15.86% setahun berdasarkan tempoh 10 tahun*

6. **What is my maximum eligible amount? /** *Apakah amaun maksimum yang saya layak?*
   Maximum eligible amount will be based on maximum allowed salary deduction which is currently capped at 60% of gross salary and RM300,000. The allowed salary deduction is also subject to approval by your employer. / *Amaun maksimum yang layak berdasarkan kepada pemotongan gaji maksimum yang dihadkan kepada 60% daripada gaji kasar yang dibenarkan dan RM300,000. Potongan gaji yang dibenarkan juga tertakluk kepada kelulusan majikan anda.*

7. **What do I get from this product? /** *Apakah yang dapat saya perolehi dari produk ini?*
   - **Facility Amount /** *Amaun Kemudahan* : RM _____
   - **Facility Tenure /** *Tempoh Kemudahan* : _____ months
   - **Profit Rate /** Kadar Keuntungan : _____%
   - **Total Profit /** Jumlah Keuntungan : RM _____
   - **Sale Price /** Harga Jualan : RM _____
   - **The amount to be paid by you on deferred payment basis is computed as follows: /** *Amaun yang akan anda bayar berdasarkan pembayaran tertangguh dikira seperti berikut:*
     Formula: / *Formula:*
     Sale Price = Facility Amount + Total Profit, whereby
     Total Profit = Facility Amount x Profit Rate x Tenure (years) /
     Harga Jualan = Amaun Kemudahan + Jumlah Keuntungan, dimana
     Jumlah Keuntungan = Amaun Kemudahan x Kadar Keuntungan x Tempoh Kemudahan (Tahun)

8. **What are my obligations? /** *Apakah kewajipan saya?*
   You have to ensure that prompt monthly installment payment is to be made every month. / *Anda harus memastikan bayaran ansuran bulanan dibayar pada setiap bulan.*
   - **Monthly Instalment /** *Ansuran Bulanan* : RM _____
   - **Advance Instalment /** *Pendahuluan Ansuran Bulanan* : _____ **months** / bulan
   - **Sales Price to be Repaid /** *Harga Jualan yang perlu dibayar* : RM _____

- **Monthly Instalment Formula /** *Formula Ansuran Bulanan* (**excluding collection fee /** *tidak termasuk yuran kutipan*)

$$\frac{(P \times I \times N) + P}{n}$$

P = **Facility Amount** / *Amaun Kemudahan*
I = **Profit Rate per Annum** / *Kadar Keuntungan setahun*
N = **Tenure in Years** / *Tempoh dalam tahun*
n = **Tenure in Months** / *Tempoh dalam bulan*

9. What are the fees and charges that I need to pay? / *Apakah yuran dan caj yang perlu saya bayar?*

- **Stamp Duty: 0.5% of the Facility Amount as per Stamp Act 1949 (Revised 1989). /** *Duti Setem: 0.5% daripada Amaun Kemudahan seperti yang tertakluk di bawah Akta Setem 1949 (Pindaan 1989)*
- **Wakalah Fee / Agency Fee /***Yuran Wakalah / Yuran Agensi*: RM80
- **Service Charge: Based on product offered /***Caj Perkhidmatan: Berdasarkan produk yang ditawarkan*
- **Collection Fee: 2.0% based on monthly repayment amount (recurring monthly) /** *Yuran Kutipan: 2.0% berdasarkan amaun pembayaran bulanan (berulang setiap bulan)*
- **Taxes on fees and charges, where applicable, as may be imposed by the relevant authorities in connection with or arising out of the Facility. All fees and charges are subject to change without prior notice. /** *Nota: Cukai yang dikenakan ke atas yuran dan caj, di mana berkenaan, seperti yang dikenakan oleh pihak berkuasa yang berkaitan berkenaan dengan atau yang timbul daripada Kemudahan ini. Semua yuran dan caj boleh berubah tanpa notis terlebih dahulu.*

10. How do I service my monthly instalment? / Bagaimana cara pembayaran ansuran bulanan saya?

You must ensure your monthly instalments are paid on a monthly basis. Repayments are done via Salary Deduction Scheme. Repayments will be done via *Direct Debit* or standing instruction if the salary deduction is not activated or is deactivated. You are also responsible to provide a written notice to YYP if there are any changes to your salary account / account specified in the Direct Debit Authorisation Form, to update your account details with YYP and by signing a new Direct Debit Authorisation Form. */ Anda harus memastikan bayaran ansuran bulanan dibayar pada setiap bulan. Pembayaran ansuran bulanan dibuat melalui potongan gaji bulanan. Pembayaran ansuran bulanan akan dibuat melalui kemudahan Direct Debit atau arahan tetap sekiranya skim potongan gaji bulanan tidak dapat diaktifkan dan/atau diberhentikan. Pelanggan juga bertanggungjawab untuk memberi notis bertulis kepada YYP sekiranya terdapat perubahan pada akaun kemasukan gaji bulanan / akaun yang dinyatakan dalam Borang Kebenaran Direct Debit serta mengemaskini butiran akaun dengan YYP dan menandatangani Borang Kebenaran Direct Debit yang baru.*

11. What if I overpaid my instalments for this month? / *Bagaimana jika saya terlebih bayar untuk ansuran bulan ini?*

All excess payments will be treated as prepayment and used to offset gross balance or amounts overdue. Prepayment does not amount to advance instalment and will not lower the profit payments and / or future instalment amounts. Repayment of the original instalment amount will still be required in the following month. / *Semua bayaran lebih akan dianggap sebagai bayaran pendahuluan dan digunakan untuk menolak baki kasar atau amauntertunggak. Bayaran pendahuluan tidak dikira pendahuluan ansuran dan tidak akan mengurangkan pembayaran keuntungan dan / atau amaun ansuran masa depan. Pembayaran balik amaun ansuran asal masih diperlukan pada bulan berikutnya.*

12. Is there any legal fee upon application? / *Adakah yuran guaman dikenakan ke atas permohonan saya?*

There is no legal fee upon application. / *Tiada yuran guaman dikenakan ke atas permohonan.*

13. Is there any Takaful coverage for this product? / Adakah terdapat liputan perlindungan Takaful untuk produk ini?

There is no Takaful coverage for this product. / *Tiada liputan perlindungan Takaful untuk produk ini.*

14. Do I need a guarantor or collateral? / *Adakah saya memerlukan penjamin atau cagaran?*

No guarantor or collateral is required. / *Tiada penjamin atau cagaran diperlukan.*

15. Is there any cancellation fee upon my request for withdrawal or cancellation of my application? / *Adakah yuran pembatalan dikenakan atas permintaan saya untuk penarikan atau pembatalan permohonan saya?*

- **No cancellation fee will be charged if the cancellation is made after acceptance of the letter of offer so long as the proceeds from the sale of the commodity have not been disbursed/** *Tiada yuran pembatalan dikenakan sekiranya pembatalan dibuat selepas penerimaan surat tawaran selagi hasil penjualan komoditi belum dikeluarkan.*
- **Within 14 days from the date of theproceeds from the sale of commodity have been disbursed ("Disbursement Date"), /** *Dalam masa 14 hari dari tarikh hasil penjualan komoditi dikeluarkan ("Tarikh Pengeluaran"),*
  - *a.* **a cancellation fee of RM250 will be charged and full refund of the proceeds from the sale of the commodity disbursed to you; and /** *yuran pembatalan sebanyak RM250 akan dikenakan dan pemulangan penuh hasil penjualan komoditi yang telah dikeluarkan kepada anda; dan*
  - *b.* **any tax on fees and charges previously paid and passed on to the relevant authorities will be absorbed by you. /** *apa-apa cukai yang dikenakan ke atas yuran dan caj yang dibayar sebelumnya dan diserahkan kepada pihak berkuasa akan ditanggung oleh anda.*
- **Within 15 to 30 days from the Disbursement Date, /***Dalam masa 15 hingga 30 hari dari Tarikh Pengeluaran,*
  - *a.* **a cancellation fee of RM250 plus 30 days' profit on the Facility Amount will be charged and full refund of the proceeds from the sale of the commodity disbursed to you; and /** *yuran pembatalan sebanyak RM250 ditambah keuntungan 30 hari atas Amaun Kemudahan akan dikenakan dan pemulangan penuh hasil penjualan komoditi yang telah dikeluarkan kepada anda; dan*
  - *b.* **any tax on fees and charges previously paid and passed on to the relevant authorities will be absorbed by you. /** *apa-apa cukai yang dikenakan ke atas yuran dan caj yang dibayar sebelumnya dan diserahkan kepada pihak berkuasa akan ditanggung oleh anda.*
- **After 30 days from the Disbursement Date, cancellation or withdrawal will constitute an early settlement. You will be required to pay the Outstanding Sale Price and any rebates (Ibra') which is at YYP's absolute discretion. Please refer Q16 for rebate (Ibra') calculation. /** *Selepas 30 hari dari Tarikh Pengeluaran, pembatalan atau penarikan akan dikira sebagai penyelesaian awal. Anda akan diminta untuk membayar Tunggakan Harga Jualan dan apa-apa rebat (Ibra') yang tertakluk kepada budi bicara mutlak YYP. Sila rujuk Q16 untuk pengiraan rebat (Ibra').*

16. What if I fully settle the Personal Financing-*i* Facility before its maturity? / *Bagaimanakah sekiranya saya membuat penyelesaian penuh ke atas Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i sebelum tempoh matang?*

- **Early settlement in full is allowed at any point of time before its maturity by giving 3 months' written notice prior to the settlement date. A rebate (Ibra') may be given at YYP's absolute discretion, after taking into account of any charges and fees which represent the actual charges by YYP for the facility (if any) or any other costs incurred by YYP as a result of early settlement of the Personal Financing-*i* Facility. /** *Penyelesaian awal sepenuhnya dibenarkan pada bila-bila masa sebelum tempoh matang dengan memberikan notis bertulis 3 bulan terdahulu sebelum tarikh penyelesaian. YYP di atas budi bicara mutlaknya akan mempertimbangkan pemberian rebat (Ibra') setelah mengambil kira caj atau yuran yang mewakili caj sebenar berhubung dengan peruntukan untuk penyediaan kemudahan ini (jika berkenaan) atau kos lain yang ditanggung oleh YYP akibat penyelesaian awal Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i.*
- **Rebate (Ibra') shall be calculated in accordance with the following formula based on the "Rule of 78": /** *Rebat (Ibra') akan dikira dengan formula berikut berdasarkan "Peraturan 78":*

  Unearned Profit x Internal Policy Rate (%) / *Keuntungan Belum Diperolehi x Kadar Polisi Dalaman (%)*
- **Early Settlement Statement Charge: RM100 per request (if applicable) /** *Caj Penyata Penyelesaian Awal: RM100 setiap permintaan (jika berkenaan)*

17. What if I fail to fulfil my payment obligations? / *Apakah implikasi sekiranya saya gagal menunaikan kewajipan pembayaran saya?*

- **Should you fail to service your payment obligation in a timely manner, the following Late Payment Charges ("LPC") shall apply: /** *Sekiranya anda gagal membuat bayaran ansuran pada tarikh yang ditetapkan, caj bayaran lewat berikut akan dikenakan:*

a. During Facility Tenure / *Semasa Tempoh Kemudahan*

LPC of 1.0% per year on the outstanding instalment amount will be imposed. / *Caj bayaran lewat sebanyak 1.0% setahun ke atas amaun ansuran tertunggak akan dikenakan.*

Formula: / *Formula:*

Outstanding Instalment Amount x 1% x No. of Overdue day(s) /

Amaun Ansuran Tertunggak x 1% x No. Hari Tertunggak

365 days / *hari*

b. After Maturity of Facility Tenure / *Selepas Tempoh Matang Kemudahan*

LPC shall be charged based on the prevailing Islamic Interbank Money Market ("IIMM") rate on the outstanding balance of the Sale Price until the full payment of the Sale Price. The amount of LPC charged to you will not be compounded to the outstanding balance of the Sale Price. / *Caj bayaran lewat berdasarkan kadar semasa Pasaran Wang Antara Bank Islam (Islamic Interbank Money Market atau "IIMM") akan dikenakan ke atas baki tertunggak Harga Jualan sehingga pembayaran penuh Harga Jualan. Caj bayaran lewat yang dikenakan tidak akan dikompaun pada baki tertunggak Harga Jualan.*

Formula: / *Formula:*

Outstanding Sale Price (less Ibra'/rebate) x Prevailing IIMM% x No. of overdue day(s) / *Tunggakkan Harga Jualan (tolak Ibra'/rebat) x IIMM% x No. Hari Tertunggak*

365 days / *hari*

c. Default Payment / *Kemungkiran bayaran*

In the event of default (non-payment) on one (1) or more monthly instalment payments, legal actions will be taken if you fail to respond to reminder notices. / *Sekiranya berlaku kemungkiran (tiada bayaran) pada satu (1) atau lebih bulan ansuran, tindakan undang-undang akan diambil jika anda gagal memberi maklum balas terhadap notis peringatan.*

- **YYP reserves the right to take legal action and all costs incurred will be borne by you. Legal action against you may affect your credit rating and leading to credit being more difficult or expensive to you. /** *YYP berhak untuk mengambil tindakan undang-undang dan semua kos akan ditanggung oleh anda. Tindakan undang-undang terhadap anda akan menjejaskan penilaian kredit anda dan menyebabkan kredit yang lebih sukar atau mahal untuk anda perolehi.*
- **YYP has the right to appoint a collection agent of its choice to collect all and any amount due to YYP from you under the Personal Financing Facility-i by giving notice to you at least seven (7) days prior assignment of account to the appointed agent. All charges imposed by the collection agency shall be borne by you. /** *YYP berhak untuk melantik agensi pemungut pilihannya sendiri untuk mengutip semua dan apa-apa amaun yang tertunggak kepada YYP daripada anda di bawah Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i dengan memberi notis kepada anda sekurang-kurangnya tujuh (7) hari sebelum penyerahan akaun kepada agensi yang dilantik. Sebarang caj yang dikenakan oleh agensi pemungut hendaklah ditanggung oleh anda.*

18. What do I need to do if there are changes to my contact details? / *Apakah yang perlu saya lakukan sekiranya terdapat perubahan ke atas maklumat perhubungan saya?*

It is important that you inform us of any changes in your contact details to ensure that all correspondences reach you in a timely manner. To update your contact details, please contact us at: / *Adalah penting untuk anda memaklumkan kami tentang perubahan maklumat perhubungan anda untuk memastikan anda menerima semua surat-menyurat tepat pada masanya. Untuk mengemaskini maklumat perhubungan anda, sila hubungi kami di:*

☎ : 03 – 4047 0888
✉ : pertanyaan@yyp.com.my

19. Where can I get assistance and redress? / *Dari manakah saya boleh mendapat bantuan dan pembelaan?*

If you have difficulties in meeting your payment obligations and / or wish to complain on the products or services provided by us, you may contact us at: / *Sekiranya anda menghadapi kesulitan dalam memenuhi kewajipan pembayaran anda / atau ingin membuat aduan mengenai produk atau perkhidmatan kami, sila hubungi kami di:*

☎ : 03 – 4047 0888
✉ : pertanyaan@yyp.com.my

20. Where can I obtain further information? / *Dari manakah saya boleh mendapat maklumat lanjut?*

Should you require further explanation on our products, please contact us at: / *Sekiranya anda perlukan penerangan lanjut tentang produk-produk kami, sila hubungi kami di:*

☎ : 03 – 4047 0888
✉ : pertanyaan@yyp.com.my
🌐 : www.yyp.com.my
: PortalRasmiYYP

I have read and understood the terms and conditions of the Personal Financing-*i* Facility's Product Disclosure Sheet. / *Saya telah membaca dan memahami terma-terma dan syarat-syarat Lampiran Keterangan Produk Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i.*

……

Name / *Nama* :
IC No. / *No. K.P* :
Date / *Tarikh* :

PERSONAL FINANCING-*i* APPLICATION /
BORANG PERMOHONAN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-i

Please fill the form using CAPITAL LETTERS / *Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR*

PERSONAL DETAILS / *BUTIRAN PERIBADI*

Salutation / *Gelaran*
☐ **Mr /** *En* ☐ **Mrs /** *Puan* ☐ **Ms /** *Cik* ☐ **Others /** *Lain-lain* _____

Full Name (as per NRIC) / *Nama Penuh (seperti di dalam K.P.)*

New IC No. / *No. K.P. Baru* ___ – ___ – ____

No. IC Army / Police / *No. K.P. Tentera / Polis*

Date of Birth / *Tarikh Lahir* D D / M M / Y Y Y Y

Gender / *Jantina* ☐ **Female /** *Perempuan* ☐ **Male /** *Lelaki*

Race / *Bangsa*
☐ **Malay /** *Melayu* ☐ **Chinese /** *Cina* ☐ **Indian /** *India* ☐ **Others /** *Lain-lain* _____

Marital Status / *Taraf Perkahwinan*
☐ **Single /** *Bujang* ☐ **Married /** *Berkahwin* ☐ **Divorced /** *Bercerai* ☐ **Widowed /** *Balu*

No. of Dependent / *Bil. Tanggungan*

No. of Children / *Bil. Anak*

Highest Education / *Taraf Pendidikan Tertinggi*
☐ **Primary /** *Rendah* ☐ **Secondary /** *Menengah* ☐ **Diploma /** *Diploma* ☐ **Degree /** *Ijazah Sarjana Muda* ☐ **Masters /** *Ijazah Sarjana* ☐ **Doctorate /** *Ijazah Kedoktoran* ☐ **Prof. Qualification /** *Kelulusan Prof.*

Residential Address / *Alamat Kediaman*

Postcode / *Poskod*

State / *Negeri*

Ownership Status / *Taraf Pemilikan*
☐ **Owned Unencumbered Property /** *Milik Sendiri (Tiada Pembiayaan Bank)* ☐ **Owned Property with Financing /** *Milik Sendiri (Masih dalam Pembiayaan Bank)* ☐ **Employer's /** *Majikan* ☐ **Parents' /** *Ibubapa* ☐ **Rented /** *Sewa*

Mobile No. / *No. Tel. Bimbit* ___ – ____

Office No. / *No. Tel. Pejabat* ___ – ____

Email / *Emel*

Mailing Address (if different from Residential Address) / *Alamat Surat Menyurat (Jika berlainan daripada Alamat Kediaman)*

Postcode / *Poskod*

State / *Negeri*

SPOUSE OR RELATIVES DETAILS / *BUTIRAN PASANGAN ATAU SAUDARA-MARA*

Relationship with Applicant [1] / *Hubungan dengan Pemohon [1]*

Full Name (as per NRIC) / *Nama Penuh (seperti di dalam K.P.)*

Mobile No. / *No. Tel. Bimbit* ___ – ____

Office No. / *No. Tel. Pejabat* ___ – ____

[1] For 'Married' applicants, please provide spouse's details / *[1] Untuk pemohon yang sudah 'Berkahwin', sila isikan butiran pasangan*

TAX DETAILS / *BUTIRAN CUKAI*

Tax Identification Number (TIN) / *No. Pengenalan Cukai*

PERSONAL FINANCING-*i* APPLICATION /
BORANG PERMOHONAN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-i
Please fill the form using CAPITAL LETTERS / *Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR*

EMPLOYMENT DETAILS / *BUTIRAN PEKERJAAN*

Employer's Name / *Nama Majikan*

Occupation / *Pekerjaan*

Employment Sector / *Sektor Pekerjaan*

Department / *Jabatan*

Employment Status / *Status Pekerjaan* ☐ **Permanent /** *Tetap* ☐ **Contract /** *Kontrak* ☐ **Temporary /** *Sementara* ☐ **Probation /** *Percubaan*

Office Address / *Alamat Pejabat*

Postcode / *Poskod*

State / *Negeri*

Office No. / *No. Tel. Pejabat*

Date Joined / *Tarikh Mula Bekerja* (D D / M M / Y Y Y Y)

Gross Monthly Salary / *Pendapatan Kasar Bulanan* **RM**

Years of Service / *Tempoh Berkhidmat* (M M / Y Y)

Total Monthly Deduction / *Jumlah Potongan Bulanan* **RM**

HOME FINANCING STATUS* / *STATUS PEMBIAYAAN PERUMAHAN**

Please list all home financing (if applicable) / *Sila senaraikan semua pembiayaan perumahan (jika berkenaan)*
*** E.g. LPPSA, Bank, Financial Institution /** *Cth. LPPSA, Bank, Institusi Kewangan*

	Bank / Financing Company / Others *Bank / Syarikat Kewangan / Lain-lain*	**Application Status[1]** *Status Permohonan[1]*	**Loan / Financing Amount (RM)** *Amaun Pinjaman / Pembiayaan (RM)*	**Property Address** *Alamat Hartanah*	**Monthly Repayment / Payment Amount (RM)** *Ansuran Bulanan (RM)*	**Remaining Tenure (Month(s))** *Baki Tempoh Pinjaman / Pembiayaan (Bulan)*
1						
2						
3						
4						
5						

[1] Application Status: P = Pending, A = Approved, R = Rejected and C = Cancelled / *[1] Status Permohonan: P = Belum Selesai, A = Lulus, R = Ditolak dan C = Dibatal*

PERSONAL FINANCING-*i* APPLICATION /
BORANG PERMOHONAN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-i
Please fill the form using CAPITAL LETTERS / *Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR*

APPLICATION DETAILS / *BUTIRAN PEMOHONAN*

Tenure / *Tempoh Kemudahan* ____ **Years /** *Tahun*

Product Theme / *Tema Produk*

Facility Amount / *Amaun Kemudahan* **RM** ____ **.00**

Purpose of Facility / *Tujuan Kemudahan*

Credit to Bank / *Kredit Kepada Bank*

Account No. / *No. Akaun*

The final Facility Amount approved will be based on credit evaluation conducted by Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [Registration No: 199201018259 (249763-U)] ("YYP"). Applicant shall be deemed to have accepted the Facility Amount as approved by YYP. / *Amaun Kemudahan yang akan diluluskan adalah berdasarkan kepada penilaian kredit oleh pihak Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [No. Pendaftaran:199201018259 (249763-U)] ("YYP"). Pemohon dianggap menerima Amaun Kemudahan seperti yang telah diluluskan oleh YYP.*

Application for Settlement (if applicable) / *Permohonan Penyelesaian Pembiayaan Lain (jika berkenaan)*

	Recipient / *Penerima*	**Amount /** *Amaun*
1		**RM**
2		**RM**
3		**RM**

I hereby consent and authorise YYP to manage payment and settlement matters with the financial institution / bank / co-operative / company / individual ("Third Party") as listed above in the amount as set out above on my behalf. I acknowledge and agree that YYP shall not be held responsible and liable for any loss which may incur from my settlement request and orders made to the Third Party listed above. I acknowledge and agree that this Personal Financing-*i* Facility cannot be cancelled once the payment for settlement is made to such Third Party. / *Saya dengan ini memberi persetujuan dan kebenaran kepada YYP untuk menguruskan bayaran dan penyelesaian pembiayaan dengan institusi kewangan / bank / koperasi / syarikat / individu ("Pihak Ketiga") yang dinyatakan di atas dalam amaun yang tersebut di atas bagi pihak saya. Saya mengaku dan bersetuju bahawa YYP tidak bertanggungjawab di sisi undang-undang terhadap kerugian yang mungkin wujud akibat daripada tindakan dan arahan saya bagi penyelesaian pembiayaan dan pembayaran yang telah dibuat kepada Pihak Ketiga yang dinyatakan di atas. Saya bersetuju dan mengaku bahawa Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i ini tidak boleh dibatalkan atas sebarang sebab setelah penyelesaian pembiayaan dan pembayaran telah dibuat kepada Pihak Ketiga.*

POLITICALLY EXPOSED PERSON ("PEP") / *INDIVIDU YANG MEMPUNYAI PENGARUH POLITIK ("PEP")*

PEP refers to individuals who are or who have been entrusted with "prominent public functions" whether domestically or internationally. Family members of PEPs are defined as those who are related to PEP either directly (consanguinity) or through marriage, who may be expected to influence or be influenced by that PEP, as well as dependents of the PEP. Related close associates of PEP are individuals who are closely connected to PEP, either socially or professionally. / *PEP merujuk kepada individu yang diamanahkan dengan "Fungsi Awam Yang Penting" sama ada di peringkat domestik atau antarabangsa. Ahli keluarga PEP adalah ditakrifkan sebagai mereka yang diikat oleh pertalian darah atau melalui perkahwinan yang dijangka boleh mempengaruhi atau dipengaruhi oleh PEP tersebut termasuk tanggungan PEP. Kenalan-kenalan yang berkait rapat dengan PEP ditakrifkan sebagai individu yang saling berhubung dan berkait rapat dengan PEP, sama ada secara sosial atau professional.*

Are you a PEP or a family member of PEP or a related close associate of PEP?
Adakah anda seorang PEP atau ahli keluarga PEP atau kenalan-kenalan berkait rapat dengan PEP?

☐ **Yes /** *Ya* ☐ **No /** *Tidak*

If Yes, please complete the information below: / *Jika Ya, sila lengkapkan maklumat di bawah*

	Name *Nama*	**Relationship with Applicant** *Hubungan dengan Pemohon*	**Status** [a] *Status* [a]	**Prominent Public Position** *Kedudukan Awam yang Penting*
1				
2				

[a] **Currently holding / is actively seeking / is being considered / previously holding**
[a] *Memegang jawatan buat masa ini / masih aktif mencari / dalam pertimbangan / memegang jawatan sebelum ini*

PRIVACY NOTICE TO COMPLY WITH PERSONAL DATA PROTECTION ACT 2010 / *NOTIS PRIVASI BAGI PEMATUHAN AKTA PERLINDUNGAN DATA PERIBADI 2010*

A. General / *Umum*

"We" and/or "YYP" in this Privacy Notice refers to Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad, which includes the holding company, subsidiaries, and any associated company as defined in Companies Act 2016 from time to time and jointly controlled companies, providing financial and or other regulated services. In view that the Personal Data Protection Act 2010 ("Act") is in force, we are taking steps to ensure that we are in compliance with the said Act. */ "Kami dan/atau "YYP" di dalam Notis Privasi ini merujuk kepada* Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad*, yang merangkumi syarikat induk, anak syarikat, dan mana-mana syarikat bersekutu seperti yang ditentukan dalam Akta Syarikat 2016 dari semasa ke semasa dan syarikat yang dikendalikan bersama yang menyediakan perkhidmatan kewangan dan atau lain-lain yang dikawal selia. Dalam mengambil kira Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 ("Akta"), kami telah mengambil langkah-langkah untuk memastikan kepatuhan Akta tersebut.*

Pursuant to the Act requirements, we endeavour to issue this Privacy Notice to you which explains: / *Sehubungan dengan keperluan Akta, kami berusaha untuk mengeluarkan Notis Privasi ini yang menjelaskan:*

i. **What kind of personal data we collect and the ways of collecting it**; / *Jenis data peribadi yang dikumpul dan cara pengumpulannya oleh kami;*

ii. **How we use your personal data;** / *Bagaimana kami menggunakan data peribadi anda;*

iii. **The parties that we disclose your personal data to;** / *Pihak-pihak yang kami dedahkan data peribadi anda;*

iv. **The choices that we offer, including on how to access and update the personal data.** / *Pilihan-pilihan yang kami tawarkan, termasuk cara mengekses dan mengemaskini data peribadi.*

B. Consent Is Required / *Persetujuan Diperlukan*

1. **When you sign up for our products and services, you may be required to provide us with your personal data. In doing so, you consent to its use by us in accordance with this Privacy Notice.** / *Apabila anda melanggani produk dan perkhidmatan kami, anda dikehendaki untuk menyediakan data peribadi kepada kami. Dalam berbuat demikian, anda memberi kebenaran akan penggunaannya oleh kami selaras dengan Notis Privasi ini.*

2. **We may obtain your personal data from yourself and from a variety of sources, including but not limited to:** */ Kami mungkin memperolehi data peribadi daripada anda sendiri dan daripada pelbagai sumber, termasuk tetapi tidak terhad kepada:*

   a. **through your relationship with us, for example personal data provided by you in application forms, when using our products or services, when taking part in customer surveys, competitions and promotions and during financial reviews;** */ melalui hubungan anda dengan kami, contohnya data peribadi yang diberikan oleh anda dalam borang permohonan, semasa menggunakan produk atau perkhidmatan kami, semasa mengambil bahagian dalam tinjauan, pertandingan dan promosi pelanggan, dan semasa kajian kewangan;*

   b. **through your verbal and/or written communications with us and/or our authorised agents;** / *melalui komunikasi lisan dan/atau bertulis anda dengan kami dan / atau ejen kami yang sah;*

   c. **from an analysis of the way you use and manage your account(s)/facility(ies) with us, from the transactions you make and from the payments which are made to/from your account(s)/facility(ies); /** *daripada analisis cara anda menggunakan dan mengurus akaun / kemudahan anda dengan kami, daripada transaksi yang anda buat dan daripada pembayaran yang dibuat ke / daripada akaun / kemudahan anda;*

   d. **from third parties connected with you, such as employers, joint account holders, security providers, guarantors and indemnitors, subject to your prior consent; /** *daripada pihak ketiga yang berhubung dengan anda, seperti majikan, pemegang akaun bersama, penyedia keselamatan, penjamin dan penanggung ganti rugi, tertakluk kepada persetujuan anda terlebih dahulu;*

   e. **from such other sources in respect of which you have given your consent to disclose personal data relating to you and/or where not otherwise restricted; /** *daripada sumber lain yang berkenaan dengan yang mana anda telah memberikan persetujuan anda untuk mendedahkan data peribadi yang berkaitan dengan anda dan / atau jika tidak dihalang sebaliknya;*

   f. **from recordings of Closed Circuit Television (CCTV) installed at our premises;** */ daripada Rakaman Kamera Litar Tertutup (CCTV) yang dipasang di premis kami;*

   g. **from the Malaysia Department of Insolvency, other relevant governmental authorities and/or law enforcement agencies to ascertain inter alia your current and past financial standing;** */ daripada Jabatan Insolvensi Malaysia, pihak berkuasa kerajaan lain yang berkaitan dan / atau agensi penguatkuasaan undang-undang untuk memastikan antara lain kedudukan kewangan semasa dan masa lalu anda;*

   h. **from any information that is supplied and/or collected when you visit our websites which include your mobile device or computer's IP address or from any information that is collected via cookies in some of our websites. We use cookies for a number of purposes, including but not limited to storing your preference for certain types of information or products, further analysis for the purpose of providing products and services to you, to improve our products and/or to personalise our services to you. You may adjust settings on your browser and/or mobile device so that you will be notified when you receive a cookie or other similar tracking tools. /** *daripada sebarang maklumat yang dibekalkan dan / atau dikumpulkan semasa anda melawat laman web kami yang merangkumi alamat IP peranti mudah alih atau komputer anda atau dari sebarang maklumat yang dikumpulkan melalui "cookies" di beberapa laman web kami. Kami menggunakan "cookies" untuk beberapa tujuan, termasuk tetapi tidak terhad kepada menyimpan pilihan anda terhadap jenis maklumat atau produk tertentu, analisis lebih lanjut bagi tujuan menyediakan produk dan perkhidmatan kepada anda, untuk memperbaiki produk kami dan / atau untuk memperibadikan perkhidmatan kami kepada anda. Anda boleh menyesuaikan tetapan pada penyemak imbas dan / atau peranti mudah alih anda supaya anda diberitahu ketika anda menerima cookie atau alat pengesanan serupa yang lain.*

3. **We may collect your sensitive personal data (including data relating to your physical or mental health, the commission or alleged commission of offences etc.). You hereby provide us your express consent to its use by us in accordance with this Privacy Notice if your sensitive personal data are collected, used, maintained or disclosed. /** *Kami boleh mengumpul data peribadi sensitif anda (termasuk data berkenaan fizikal dan keupayaan mental anda, kesalahan perlakuan atau kesalahan perlakuan yang diperkatakan dan lain-lain). Anda dengan ini memberi kebenaran akan penggunaannya oleh kami selaras dengan Notis Privasi ini sekiranya data peribadi sensitif anda dikumpul, diguna, dikekal atau didedah.*

C. Choice To Supply Personal Data / *Pilihan Untuk Membekalkan Data Peribadi*

1. **You reserve the rights to make choices, at any time, not to provide your personal data/sensitive personal data or to revoke your consent to us. Nevertheless, we encourage you to make choices that enable us to provide high quality, effective and continuous products and/or services in assisting to meet your financial needs and objectives. /** *Anda mempunyai hak untuk membuat pilihan, pada setiap masa untuk tidak membekalkan data peribadi/data peribadi sensitif anda atau menarik balik kebenaran anda kepada kami. Walaubagaimanapun, kami menggalakkan anda untuk membuat pilihan bagi memastikan kami menyediakan produk-produk atau perkhidmatan yang berkualiti tinggi, berkesan dan berpanjangan kepada anda dan/atau dalam membantu kami mencapai keperluan kewangan dan matlamat anda.*

2. **The collection of personal data by us may be mandatory or voluntary in nature in order to continue enjoying the financial services and/or establish any other business relationships with us. /** *Pengumpulan data peribadi oleh kami adalah mandatori atau sukarela untuk memastikan anda menikmati perkhidmatan kewangan dan/atau membina hubungan perniagaan bersama kami.*

3. **Where provision of the personal data is mandatory, failure to supply your personal data may result in us being unable to open, establish, continue or provide the financial services or facilities and other relationships with you. /** *Jika peruntukan data peribadi adalah wajib, kegagalan untuk membekalkan data peribadi anda boleh menyebabkan kami tidak berupaya untuk membuka, membina, menyambung atau menyediakan perkhidmatan kewangan atau kemudahan dan lain-lain hubungan bersama anda.*

D. Security Of Personal Data / *Keselamatan Data Peribadi*

1. **The security of your personal data is our paramount consideration. We keep, protect and process your personal data in a secured manner by maintaining physical, electronic and procedural safeguards to be in compliance with the law. /** *Keselamatan data peribadi anda adalah pertimbangan utama kami. Kami menyimpan, melindungi dan memproses data peribadi anda di dalam keadaan yang terjamin dengan memberikan perlindungan dari segi fizikal, elektronik dan prosedur yang tertakhluk kepada undang-undang terpakai.*

2. **We will, as far as practicable, aim to prevent any unauthorised and/or unlawful processing of, and the accidental loss, destruction or unintentional damage to your personal data. /** *Setakat yang dapat dilaksanakan, matlamat kami adalah untuk mencegah sebarang pemprosesan yang tidak dibenarkan dan / atau menyalahi undang-undang dan sebarang kerugian, kemusnahan atau kerosakan yang tidak disengajakan kepada data peribadi anda.*

E. Types Of Personal Data Collected / *Jenis-Jenis Data Peribadi Yang Dikumpul*

1. **The types of personal data collected may vary according to the business relationships that are established. Your personal data collected may include but not limited to: /** *Jenis-jenis data peribadi yang dikumpul adalah berbeza bergantung kepada hubungan perniagaan yang terjalin. Data peribadi anda yang dikumpul mungkin termasuk tetapi tidak terhad kepada:*

   a. **Data collected on applications and/or other forms and/or as provided by you, such as your name, gender, addresses, identity cards (old/new), police/army identification number, tax identification number, date of birth, marital status, nationality, occupation/designation, year of service, working experience, phone numbers, photos, email addresses, financial positions, family members' names, emergency contact details, employers' details, guarantors' details, legal representatives, details of bank accounts, specimen signature, utility bills, salary deduction record, spouse's name, spouse's occupation, spouse's employer and year of service, spouse's identification number, spouse's race, spouse's income and such other necessary information of you and transactions with us; /** *Pengumpulan data bagi permohonan dan/atau borang-borang lain yang diberikan oleh anda seperti maklumat-maklumat anda yang merangkumi nama, jantina, alamat-alamat, nombor kad pengenalan (baru/lama), nombor kad pengenalan polis/tentera, nombor pengenalan cukai, tarikh lahir, status perkahwinan, kewarganegaraan, jawatan, tempoh perkhidmatan, pengalaman pekerjaan, nombor telefon, foto, alamat e-mail, kedudukan kewangan, nama ahli-ahli keluarga, maklumat perhubungan kecemasan, maklumat majikan, maklumat penjamin, wakil undang-undang, maklumat akaun bank, contoh/spesimen tandatangan, bil-bil utiliti, rekod potongan gaji, nama pasangan, pekerjaan pasangan, majikan pasangan dan tempoh perkhidmatan, nombor kad pengenalan pasangan, bangsa pasangan, gaji pasangan dan lain-lain maklumat penting anda yang melibatkan transaksi dengan kami;*

   b. **Data about transactions between Banks and you, its service providers, business partners, affiliates and/or third parties, such as payment history, account activities, account balances, loan and/or deposit balances etc.; /** *Data mengenai transaksi-transaksi di antara bank-bank dengan anda, pembekal perkhidmatannya, rakan kongsi perniagaan, sekutu dan/atau pihak ketiga, seperti sejarah pembayaran, aktiviti-aktiviti akaun, baki akaun, pinjaman dan/atau baki deposit dan lain-lain;*

   c. **Data from Credit Bureau Reports, and Credit Reporting Agencies as defined under the Credit Reporting Agencies Act 2010 e.g. CTOS Data Systems Sdn Bhd ("CTOS"), Experian Information Services (Malaysia) Sdn Bhd ("Experian") (formerly known as RAM Credit Information Sdn Bhd ("RAMCI"), Central Credit Reference Information System ("CCRIS") etc; /** *Data daripada Laporan Biro Kredit dan Agensi Pelaporan Kredit seperti yang ditakrifkan di dalam Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010, contohnya CTOS Data Systems Sdn Bhd ("CTOS"), Experian Information Services (Malaysia) Sdn Bhd ("Experian") (sebelum ini dikenali sebagai RAM Credit Information Sdn Bhd ("RAMCI"), Sistem Maklumat Rujukan Kredit Pusat ("CCRIS") dan sebagainya;*

   d. **Data from Governmental Agencies, Regulatory and/or Statutory Authorities; /** *Data daripada Agensi-agensi Kerajaan, Penguatkuasa dan/atau Badan-badan Berkuasa;*

   e. **Recorded footage from Closed Circuit Televisions ("CCTV") installed at our premises; /** *Rakaman Kamera Litar Tertutup yang dipasang di premis kami;*

   f. **Images (including photographs) video and/or audio recordings at our premises or at events organised by or for YYP;** */ Imej (termasuk gambar) video dan/atau rakaman audio di premis kami atau di acara-acara yang dianjurkan oleh atau untuk YYP;*

   g. **Data received from your access to our web server and/or for the purposes of financing application; /** *Data yang diterima apabila anda melayari web kami dan/atau bagi tujuan permohonan kemudahan pembiayaan;*

h. **Data from customer surveys; /** *Data daripada bancian pelanggan;*

i. **Data from publicly available sources; and /** *Data daripada sumber-sumber awam yang sedia ada;*

j. **Biometric data including but not limited to face data, signatures, voiceprints and fingerprint; and** */ Data biometrik termasuk tetapi tidak terhad kepada data wajah, tandatangan, suara pelanggan, dan cap jari; dan*

k. **When you access this page/application, anonymous technical information may be collected about your activities on the page/application (e.g. your IP address, the date and time that you access the page, information relating to your browser and operating system, the pages visited etc.) via use of cookies. If you do not wish for your Personal Data to be collected via cookies on the Websites, you may deactivate cookies by adjusting your internet browser settings to disable, block or deactivate cookies. /** *Apabila anda melayari laman/aplikasi ini, maklumat teknikal tanpa nama mengenai aktiviti-aktiviti anda di dalam laman/aplikasi (contoh: alamat IP anda, tarikh dan masa anda melayari laman tersebut, maklumat berkenaan pelayar dan sistem yang beroperasi dan laman yang dilawati dsb) akan dikumpul melalui penggunaan cookies. Jika anda tidak ingin Data Peribadi anda dikumpulkan melalui cookies di Laman Web, anda boleh menyahaktifkan cookies dengan melaraskan tetapan pelayar internet anda untuk melumpuhkan, sekat atau menyahaktifkan cookies.*

F. The Purposes of Collecting Personal Data / *Tujuan-Tujuan Pengumpulan Data Peribadi*

1. **We collect, use, and/or process your personal data for purposes relating to our business including but not limited to the following purposes:** / *Kami mengumpul, mengguna dan/atau memproses data peribadi anda bagi tujuan yang berkaitan dengan perniagaan kami termasuk tetapi tidak terhad kepada tujuan-tujuan berikut:*

   a. **to process application for products offered by us and/or our business partners and/or services which you had subscribed for; /** *Untuk memproses permohonan bagi produk-produk yang ditawarkan oleh kami dan/atau rakan kongsi perniagaan kami dan/atau perkhidmatan-perkhidmatan yang telah dilanggani oleh anda;*
   b. **to transfer to our financier particularly RCE Marketing Sdn Bhd [Registration No: 198101011880 (78009-K)] ("RCEM"), a company incorporated under the laws of Malaysia and its holding companies, subsidiaries and associated companies ("RCEM Group") or other financial institution in the event that our financing (receivables) to you is sold, assigned and/or transferred to RCEM, RCEM Group or other financial institution; /** *Untuk memindahkan kepada pembiaya kami khususnya RCE Marketing Sdn Bhd [No. Pendaftaran: 198101011880 (78009-K)] ("RCEM"), sebuah syarikat yang termaktub di bawah undang-undang Malaysia dan syarikat induk, anak-anak syarikat dan syarikat berkenaan dan bersekutu ("RCEM Group") atau institusi kewangan yang lain sekiranya pembiayaan kami kepada anda dijual, diserahhak atau dipindahkan ke RCEM, RCEM Group atau institusi kewangan yang lain ;*

   c. **to notify you about important changes/developments to the features; /** *untuk memaklumkan anda akan perubahan-perubahan/ pembangunan-pembangunan yang penting kepada ciri-cirinya;*

   d. **to assess/verify your identity and backgroundusing the biometric data collected**; */ untuk menilai/mengesah identiti dan latar belakang anda dengan menggunakan data biometrik yang dikumpulkan;*

   e. **to assess/verify your credit worthiness and conduct due diligence; /** *untuk mengesah/menilai kepercayaan kredit anda dan menjalankan usaha wajar;*

   f. **to communicate with you including responding to your enquiries and/or complaints and resolving disputes; /** *untuk berkomunikasi dengan anda termasuk membalas pertanyaan-pertanyaan dan/atau aduan-aduan anda dan menyelesaikan permasalahan;*

   g. **for the purposes of strategic alliances, cross selling, marketing, and promotions, to other units/department/entities within us, our agents and third parties (third parties includes but is not limited to: companies and/or organisations that act as our agents, affiliates, service providers, business partners, professional advisers, other banks and/or financial institution, within or outside Malaysia, where necessary, companies and/or organisations that assist us in processing and/or otherwise fulfilling transactions that you have requested and companies and/or organisations that provide services to us in communicating our products and services to you); /** *bagi tujuan pakatan-strategik, jualan silang, pemasaran dan promosi kepada unit-unit, jabatan atau entiti-entiti lain di bawah kami, agen-agen dan pihak-pihak ketiga termasuk tetapi tidak terhad kepada: syarikat dan/atau organisasi yang bertindak sebagai ejen, sekutu, penyedia perkhidmatan, rakan niaga, penasihat profesional, bank dan/atau institusi kewangan lain, di dalam atau di luar Malaysia, jika perlu, syarikat dan/atau organisasi yang membantu kami dalam memproses dan / atau memenuhi transaksi yang anda minta dan syarikat dan /atau organisasi yang memberikan perkhidmatan kepada kami dalam menyampaikan produk dan perkhidmatan kami kepada anda);*

   h. **to comply with regulatory requirements and provide assistance to law enforcement agencies; /** *untuk mematuhi keperluan pengawalseliaan dan* memberi bantuan kepada agensi penguatkuasaan undang-undang;

   i. **to research and develop products and/or services; /** *untuk menyelidik dan membangun produk-produk dan/atau perkhidmatan-perkhidmatan;*

   j. **to administer and/or manage products and services to you including collecting debts and enforcement of our rights and obligations or our affiliates; /** *untuk mentadbir dan/atau mengurus produk-produk dan perkhidmatan-perkhidmatan kepada anda termasuk mengutip hutang-hutang dan menguatkuasakan hak-hak dan kewajipan-kewajipan kami atau sekutu kami;*

   k. **to improve and develop our services and quality assurance to you; /** *untuk meningkatkan dan membangunkan perkhidmatan-perkhidmatan dan jaminan kualiti kami terhadap anda;*

   l. **to prevent, detect or prosecute cases of fraud/crime such as identity fraud and comply with legal and regulatory obligations; /** *untuk mencegah, mengesan atau mendakwa kes-kes penipuan/jenayah seperti penipuan identiti dan mematuhi kewajipan perundangan dan pengawalseliaan;*

   m. **to maintain your credit history for present and future reference (if any);** / *untuk mengekalkan sejarah kredit anda bagi rujukan kini dan masa hadapan (sekiranya ada);*

n. **for the purpose of security, public safety, incident investigation and/or detecting criminal behavior in particular personal data collected from CCTV; /** *bagi tujuan keselamatan, ketenteraman awam, siasatan kejadian dan/atau mengesan/menghalang kejadian jenayah terutamanya data peribadi yang diperolehi daripada CCTV;*

o. **to transfer or assign our rights, interests and obligations under any of your agreement with us; and /** *untuk memindah atau memberi hak, kepentingan dan kewajipan kami di dalam mana-mana perjanjian anda dengan kami; dan*

p. **to protect our interests and other ancillary or related purposes. /** *untuk melindungi kepentingan-kepentingan kami dan tujuan-tujuan yang bersampingan dan berkenaan yang lain.*

2. **We will ensure that (i) access to your personal data is restricted to employees who are contractually required to process the relevant personal data in accordance with their respective job requirements, and (ii) only necessary information is released to the relevant employees**./ *Kami akan memastikan bahawa (i) akses ke data peribadi anda adalah terhad kepada pekerja kami yang berkelayakan secara kontrak untuk memproses data peribadi anda, dan (ii) hanya maklumat yang diperlukan yang akan dikeluarkan kepada pekerja yang berkenaan.*

G. Retention of Personal Data/Penyimpanan Data Peribadi

1. **Your personal data (except face data) may be retained by us for the duration of your relationship with us or as long as necessary to comply with the applicable legal requirements, safeguard the interest of YYP and/or for the purposes in this Privacy Notice (as described in Section F of this privacy notice). We shall always ensure the confidentiality of all such personal data is retained. We shall delete and remove your personal data once we deemed that retention of the said personal data is no longer necessary.** / *Data peribadi anda (kecuali untuk data wajah anda) akan disimpan oleh kami selama tempoh hubungan anda dengan kami atau sepanjang masa yang diperlukan untuk mematuhi keperluan undang-undang berkenaan, melindungi kepentingan YYP dan/atau untuk tujuan di dalam Notis Privasi ini (seperti yang dinyatakan dalam Bahagian F Notis Privasi ini). Kami akan sentiasa memastikan kerahsiaan semua data peribadi tersebut diperlihara. Kami akan memadamkan dan memusnahkan data peribadi anda setelah kami berpendapat bahawa penyimpanan data peribadi tersebut tidak lagi diperlukan.*

2. **Your face data will be retained by us for a limited period of time to provide you with our services, for audit and compliance purposes and to safeguard the interest of YYP and/or for the purposes outlined in this Privacy Notice (as described in Section F, paragraph 1(a), (d), (e), (h), (l) and (p) of this Privacy Notice)., but in any event, it shall not exceed seven (7) years from the end of your relationship with us. Upon expiration of the retention period, or when the face data is no longer required for the aforementioned purposes of retention, we shall promptly and securely delete or dispose of the face data to ensure compliance with data protection regulations and safeguard your privacy. Meanwhile, the identity verification service provider will retain your face data for up to fourteen (14) business days or such other period as required under the law for internal false acceptance audit and to comply with the applicable legal requirements. Upon expiry of the fourteen (14) business days, the face data retained by the identity verification service provider shall be promptly disposed of.** */ Data wajah anda akan disimpan oleh kami untuk melindungi kepentingan YYP dan/atau untuk memenuhi tujuan yang dinyatakan di dalam Notis Privasi ini (seperti yang dinyatakan dalam Bahagian F, perenggan 1(a), (d), (e), (h), (l) and (p), Notis Privasi ini). Setelah tamat tempoh penyimpanan, atau apabila data wajah tidak lagi diperlukan untuk tujuan penyimpanan seperti yang dinyatakan di atas, kami akan dengan segera dan selamat memadam atau memusnahkan data tersebut bagi memastikan pematuhan terhadap peraturan perlindungan data dan melindungi privasi anda. Sementara itu, pembekal perkhidmatan pengesahan identiti akan menyimpan data wajah anda selama hingga empat belas (14) hari perniagaan semata-mata atau tempoh lain yang dikehendaki di bawah undang-undang untuk tujuan audit penerimaan palsu dalaman dan mematuhi keperluan undang-undang yang berkaitan. Setelah tamat tempoh empat belas (14) hari perniagaan, data wajah yang disimpan oleh pembekal perkhidmatan pengesahan identiti akan dihapuskan dengan serta-merta.*
***for avoidance of doubt, business days shall mean a day except a Saturday, Sunday or public holiday (gazetted or ungazetted and whether scheduled or unscheduled) on which commercial banks are open for full range of business in Kuala Lumpur, Malaysia.** /Bagi mengelakkan keraguan, hari perniagaan bermaksud hari kecuali hari Sabtu, Ahad atau hari cuti umum (dinyatakan dalam gazet atau tidak dinyatakan dan sama ada dirancang atau tidak dirancang) di mana bank-bank komersial beroperasi sepenuhnya untuk semua jenis urusan perniagaan di Kuala Lumpur, Malaysia.*

3. **You acknowledge that upon the completion of us providing our financial services, facilities or other services to you, your personal data may still be retained by us for such period as may be deemed necessary** / *Anda mengesahkan bahawa setelah penamatan perkhidmatan kewangan, kemudahan atau perkhidmatan lain oleh kami kepada anda, data peribadi anda masih boleh disimpan oleh kami untuk sepanjang masa yang diperlukan.*

H. Disclosure of Personal Data / *Pendedahan Data Peribadi*

1. **Your personal data will be kept confidential unless it is within the ambit of permitted disclosures under the prevailing laws / guidelines and / or you have consented to such disclosure, we may disclose, disseminate and / or transfer your personal data to: /** *Data peribadi anda akan disimpan secara sulit kecuali ianya termasuk di dalam lingkungan pendedahan yang dibenarkan di bawah undang-undang yang terpakai / garis panduan dan / atau anda telah bersetuju kepada pendedahannya, kami mungkin mendedahkan, menyebarkan dan / atau memindahkan data peribadi anda kepada:*

a. **Parent company, subsidiaries, related and associated companies; /** *Syarikat induk, anak-anak syarikat, syarikat berkenaan dan bersekutu;*

b. **Other departments, entities and/or units within us, our affiliates in and outside Malaysia for the purposes of keeping customers abreast with latest marketing and promotional offers which may be of interest to customers; /** *Jabatan-jabatan lain, entiti dan/atau unit-unit di bawah kami, sekutu-sekutu kami di dalam dan luar Malaysia bagi tujuan untuk memastikan pelanggan-pelanggan mengikuti akan pemasaran terkini dan tawaran-tawaran promosi yang mungkin diminati oleh pelanggan-pelanggan;*

c. **Third parties who act for or on our behalf, for further processing in accordance with the purpose(s) for which the data were originally collected or may otherwise be lawfully processed; /** *Pihak ketiga yang bertindak untuk dan mewakili kami untuk pemprosesan selanjutnya berdasarkan kepada tujuan-tujuan asal pengumpulan data atau yang mana ianya boleh diproses secara sah;*

d. **Financiers, particularly RCEM, RCEM Group and any other financial institution, for the purpose of providing personal financing to our customers; /** *Pembiaya, khususnya RCEM, RCEM Group dan institusi kewangan lain, bagi tujuan menyediakan pembiayaan peribadi kepada pelanggan-pelanggan kami;*

e. **Licensees, business partners and third party service providers; /** *Pemegang-pemegang lesen, rakan kongsi perniagaan dan pembekal perkhidmatan pihak ketiga;*

f. **Professional advisors including consultants, lawyers, accountants, auditors, bankers, financiers, rating agencies, trustees, insurers, auctioneers and brokers on a need to know basis for the purposes of providing their services/advices to us; /** *Penasihat-penasihat profesional termasuk perunding, peguam, akauntan, juru audit, bank, pembiaya, penilai agensi, pemegang amanah, penyedia insuran, pelelong dan broker berdasarkan keperluan untuk mengetahui bagi tujuan membekalkan perkhidmatan dan nasihat mereka kepada kami;*

g. **Credit bureaus, CTOS, Experian, CCRIS or any credit reporting agency in Malaysia to conduct credit checks on you and you consent to the credit reporting agency to disclose your credit report (as defined under the Credit Reporting Agencies Act 2010) to us. You also consent to any credit reporting agency to disclose your credit report to us and authorise us to seek disclosure of your credit reports, from time to time in connection with the application, distribution and provision of products and services, regardless if the relationship between us may have been terminated; /** *Biro-biro kredit, CTOS, Experian, CCRIS atau mana-mana agensi pelaporan kredit di Malaysia untuk menjalankan semakan kredit ke atas anda dan anda bersetuju dengan agensi pelaporan kredit untuk mendedahkan laporan kredit anda (seperti yang ditakrifkan di dalam Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010) kepada kami. Anda juga memberi persetujuan kepada mana-mana agensi pelaporan kredit untuk mendedahkan laporan kredit anda kepada kami dan memberi kuasa kepada kami untuk mendapatkan pendedahan laporan kredit anda dari semasa ke semasa berhubung dengan permohonan, pengedaran dan peruntukan produk-produk dan perkhidmatan, walaupun hubungan di antara kami telah terbatal;*

h. **Agent or contractors as well as debt-collection agencies and/or other parties that assist with debt recovery functions acting on our behalf or appointed by us to act on our behalf; /** *Agen atau kontraktor dan juga agensi-agensi pengutip hutang dan/atau mana-mana pihak yang memberi bantuan kepada fungsi-fungsi pemulihan hutang yang mewakili kami atau dilantik untuk bertindak bagi pihak kami;*

i. **Regulatory, government bodies or other authorities if required or authorised to do so to discharge any regulatory function under any law or in relation to any order or judgment of a court; /** *Pengawalseliaan, badan-badan kerajaan atau mana-mana pihak berkuasa jika diperlukan atau dibenarkan untuk berbuat demikian bagi melaksanakan sebarang fungsi kawal selia di bawah mana-mana undang-undang atau berkaitan dengan mana-mana perintah atau penghakiman mahkamah;*

j. **To facilitate your request/dealings in respect of the credit facilities, accounts, products and/or services with any institution; /** *Untuk memudahkan permintaan/urusan berkenaan dengan kemudahan kredit, akaun, produk dan/atau perkhidmatan dengan mana-mana institusi;*

k. **Parties authorised by you;** / *Pihak-pihak yang diberi kuasa oleh anda;*

l. **Identity verification service provider appointed or to be appointed by us to verify customers' identities and prevent identity fraud;** / *pembekal perkhidmatan pengesahan identiti yang dilantik atau akan dilantik oleh kami untuk mengesahkan identiti pelanggan dan mencegah penipuan identiti;*

m. **Any current or future corporation which may be associated with us including representative and branch offices and their respective representatives; and /** *Mana-mana perbadanan semasa atau masa hadapan yang mungkin bersekutu dengan kami merangkumi wakil-wakil dan pejabat-pejabat cawangan dan wakil-wakilnya yang berkenaan; dan*

n. **Any person or corporation to whom we transfer or propose to transfer any part of our interests, obligations, business and/or operations. /** *Orang persendirian atau perbadanan yang mana kami pindahkan atau bercadang untuk memindahkan mana-mana kepentingan, tanggungjawab, perniagaan dan/atau operasi kami.*

2. **Your personal data may be stored and transferred to warehouse and / or locations within or outside Malaysia, such as where our information technology storage facilities and servers are located in other jurisdictions. You understand and consent to the transfer of your Personal Data out of Malaysia as described herein. /** *Data Peribadi anda akan disimpan dan dipindah ke gudang dan / atau lokasi di dalam atau di luar Malaysia seperti di mana kemudahan simpanan teknologi maklumat dan pelayan kami terletak di bidang kuasa lain. Anda memahami dan bersetuju dengan pemindahan Data Peribadi anda keluar dari Malaysia seperti yang diterangkan di sini.*

I. Reservation of Rights / *Pemeliharaan Hak*

1. **We reserve our rights to vary or amend this Privacy Notice at any time and at our sole and absolute discretion to ensure that this Privacy Notice is consistent with future developments, industry trends and/or any changes in legal and/or regulatory requirements. /** *Kami berhak untuk mengubah atau meminda Notis Privasi ini pada bila-bila masa di atas budi bicara kami agar Notis Privasi ini selaras dengan perkembangan masa hadapan, industri dan/atau sebarang perubahan dari segi undang-undang dan / atau keperluan kawal selia.*

2. **This Privacy Notice may be revised from time to time. Notice of such revision along with the updated Privacy Notice will be communicated via our website at www.yyp.com.my and/or other appropriate means of communication as may be determined by us. /** *Notis Privasi ini mungkin diubah dari semasa ke semasa. Notis pengubahan bersama Notis Privasi yang dikemaskini akan disampaikan melalui laman web kami di www.yyp.com.my dan/atau saluran komunikasi lain yang sesuai yang akan ditentukan oleh kami.*

J. To Amend and Access Personal Data / *Untuk Meminda Dan Mengakses Data Peribadi*

1. **You have the rights to request for access and/or to amend or make corrections to your personal data at any time hereafter. Such requests for access, deletion and/or correction are to be submitted to us by filing up a form with a prescribed fee charge, if any. We will process your requests as soon as practicable (in any event not later than twenty-one (21) days) upon receipt of your duly completed form and the processing fee, if any. /** *Anda berhak untuk membuat permintaan bagi mengekses dan/atau meminda atau membuat pembetulan ke atas data peribadi anda pada bila-bila masa. Permintaan untuk mengekses, penghapusan dan/atau pembetulan boleh dihantar kepada kami dengan mengisi borang bersama dengan caj fi yang ditetapkan, jika ada. Kami akan memproses permintaan anda secepat mungkin (dalam apa jua keadaan tidak lewat daripada dua puluh satu (21) hari) selepas menerima borang yang diisi dengan lengkap dan fi pemprosesan, jika ada.*

2. **We may be required to retain some of your personal data after you have requested deletion, to satisfy our legal or contractual obligations. We may also be permitted by applicable laws to retain some of your personal data to satisfy our business needs /** *Kami mungkin diperlukan untuk menyimpan sebahagian data peribadi anda setelah anda meminta pemadaman, ini adalah untuk tujuan memenuhi keperluan undang-undang atau kontrak kami. Kami juga dibenarkan oleh undang-undang untuk menyimpan sebahagian data peribadi anda untuk memenuhi keperluan perniagaan kami.*

3. **If you do not want us to further disclose your personal data to the parties described above for the purposes of cross-selling and/or if you do not want to be contacted by us or the said third parties for the sale or promotion of any products or services, please submit the request to us by post or email to the address as provided in Section J of this Privacy Notice. You may also contact us in the event of any inquiries or complaints pertaining to the processing of your personal data retention and disclosure using the contact details provided in Section J of this Privacy Notice /** *Sekiranya anda tidak mahu kami terus mendedahkan data peribadi anda kepada pihak-pihak yang dinyatakan di atas bagi tujuan jualan silang dan/atau sekiranya anda tidak mahu dihubungi oleh kami atau pihak-pihak ketiga seperti yang dinyatakan di atas bagi jualan atau promosi untuk sebarang produk atau perkhidmatan sila buat permintaan tersebut kepada kami melalui pos atau emel kepada alamat yang tertera Bahagian J Notis Privasi ini. Anda juga boleh menghubungi kami sekiranya terdapat sebarang pertanyaan atau aduan berkaitan dengan pemprosesan, penyimpanan dan pendedahan data peribadi anda dengan menggunakan maklumat perhubunganan yang tertera di Bahagian J Notis Privasi ini.*

4. **Subject always to our contractual rights and obligations under the relevant laws and regulation, you may exercise your choice in respect of the disclosure, retention, the use of your personal information. Should you wish to do so, kindly contact us by post or email provided in Section J of this Privacy Notice**. / *Tertakluk kepada hak kami di bawah kontrak serta dari segi undang-undang yang berkaitan, anda berhak untuk membuat permintaan yang berkaitan dengan pendedahan, penyimpanan dan penggunaan data peribadi anda. Sekiranya anda ingin berbuat demikian, sila hubungi kami melalui pos atau emel yang tertera di Bahagaian J Notis Privasi ini.*

YAYASAN DEWAN PERNIAGAAN MELAYU PERLIS BERHAD
Customer Service Centre / *Pusat Perkhidmatan Pelanggan*
: **19th Floor, Menara Teo Chew,**
No. 1 Jalan Lumut, 50400 Kuala Lumpur, Malaysia.
: 03 - 4047 0888
: pertanyaan@yyp.com.my

K. Language / *Bahasa*

1. **This Privacy Notice on the Act is issued in both English and Bahasa Malaysia versions. In the event of inconsistencies between the English and Bahasa Malaysia versions, the English version shall prevail. /** *Notis Privasi yang selaras dengan Akta dikeluarkan dalam versi Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia. Sekiranya berlaku ketidakseragaman di antara versi Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia, versi Bahasa Inggeris Notis Privasi akan digunapakai.*

L. Acceptance and Acknowledgment / *Penerimaan dan Pengesahan*

1. **We trust that you read, understand, consent and agree to the terms above mentioned with respect to our processing of your personal information and/or data. /** *Kami percaya bahawa anda telah membaca, memahami, memberi kebenaran dan bersetuju dengan terma-terma seperti yang tertera di atas berkenaan dengan pemprosesan maklumat peribadi dan/atau data anda.*

2. **If you do not consent and/or require any further clarification to the above, please do not hesitate to contact us at the above mentioned contact details. /** *Sekiranya anda tidak memberi kebenaran dan/atau memerlukan sebarang penjelasan lanjut mengenai perkara di atas, sila hubungi kami melalui butir-butir perhubungan seperti yang tertera di atas.*

ACKNOWLEDGEMENT AND CONSENT / ***PENGESAHAN DAN PERSETUJUAN***

I acknowledge receipt of this Privacy Notice to comply with Personal Data Protection Act 2010 and hereby confirm that I have read and agree to the terms of the Privacy Notice. I further confirm that all personal data that I have provided are all true, up-to date and accurate. Should there be any changes to any of my personal data, I shall notify YYP immediately. */ Saya mengesahkan penerimaan Notis Privasi bagi pematuhan Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 ini dan mengesahkan bahawa saya telah membaca dan memahami terma-terma tersebut dan dengan ini bersetuju dengan terma-terma dalam Notis Privasi ini. Saya seterusnya mengesahkan bahawa kesemua data peribadi yang saya telah berikan adalah semuanya benar, terkini dan tepat. Sekiranya terdapat apa-apa perubahan pada mana-mana data peribadi saya, saya akan memaklumkan kepada YYP dengan serta merta.*

MALAYSIAN ANTI-CORRUPTION COMMISSION ACT 2009 AND ITS AMENDMENT ACT 2018 / *AKTA SURUHANJAYA PENCEGAHAN RASUAH MALAYSIA 2009 DAN AKTA PINDAANNYA 2018*

YYP is committed to comply with Malaysian Anti-Corruption Commission Act 2009 and Its Amendment Act 2018. YYP upholds the highest standard of business ethics, respect local laws and not engage in any form of corruption, bribery, fraud or facilitation payments. Any breach or concern related to the above should be immediately reported to the following channel: / *YYP komited untuk mematuhi Akta Suruhanjaya Pencegahan Rasuah Malaysia 2009 dan Akta Pindaannya 2018. YYP menyanjung tinggi standard etika perniagaan, menghormati undang-undang tempatan dan tidak terlibat dalam bentuk rasuah, suapan, penipuan atau pembayaran kemudahan. Sebarang pelanggaran atau pertimbangan yang berkenaan dengan perkara di atas harus dilaporkan segera kepada saluran berikut:*

YAYASAN DEWAN PERNIAGAAN MELAYU PERLIS BERHAD
: 03 - 4047 0888
: compliance@yyp.com.my

DECLARATION / *PENGISYTIHARAN*

1. **I hereby declare that I am not a bankrupt and there are no bankruptcy proceedings threatened, contemplated, or pending against me. /** *Saya dengan ini mengesahkan bahawa saya bukan seorang muflis dan tiada prosiding kebankrapan yang diancam, dipertimbangkan, atau belum selesai terhadap saya.*

2. **I hereby confirm and declare that all information provided by me are complete, true and accurate and I have not withheld any information which may prejudice my Personal Financing-*i* Facility ("Facility") application or have a bearing on the decision relating to the Facility application. /** *Saya dengan ini mengesahkan dan mengisytiharkan bahawa kesemua maklumat yang diberikan oleh saya adalah lengkap, benar dan tepat dan saya tidak menyembunyikan sebarang maklumat yang mungkin prejudis terhadap permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i ("Kemudahan") saya atau mempunyai kesan ke atas keputusan berkaitan permohonan Kemudahan.*

3. **I irrevocably and unconditionally agree, authorise and permit YYP to obtain or disclose information from time to time from / to any source or third parties including but not limited to the Credit Bureau companies. /** Saya, dengan *secara tidak boleh batal dan tanpa syarat, bersetuju untuk memberi kebenaran dan membenarkan YYP untuk mendapatkan atau mendedahkan maklumat dari semasa ke semasa daripada / kepada mana-mana sumber atau pihak ketiga termasuk tetapi tidak terhad kepada syarikat-syarikat biro kredit.*

4. **I hereby confirm that I have read, understood, consent and agree to the terms of the Privacy Notice to comply with Personal Data Protection Act 2010. Should there be any changes to any of my personal data, I shall notify YYP immediately. /** *Saya dengan ini mengesahkan bahawa saya telah membaca, memahami, memberi kebenaran dan bersetuju dengan terma-terma Notis Privasi bagi pematuhan Akta Perlindungan Data Peribadi 2010. Sekiranya terdapat apa-apa perubahan pada mana-mana data peribadi saya, saya akan memaklumkan kepada YYP secara serta merta.*

5. **I hereby undertake that I will not use this Facility to channel any proceeds to and / or from unlawful activities and I agree to provide all information and documents, as and when required by YYP, for the purpose of my identification or verification of the source of my fund to comply with the relevant Anti-Money Laundering, Anti-Terrorism Financing and Proceeds of Unlawful Activities Act 2001 requirements. /** *Saya dengan ini mengaku janji bahawa saya tidak akan menggunakan Kemudahan ini untuk menyalurkan apa-apa hasil kepada dan / atau daripada aktiviti-aktiviti haram dan saya juga bersetuju untuk membekalkan semua maklumat dan dokumen-dokumen apabila dikehendaki oleh YYP, bagi tujuan pengenalan diri atau pengesahan sumber dana bagi mematuhi keperluan Akta Pencegahan Pengubahan Wang Haram, Pencegahan Pembiayaan Keganasan dan Hasil daripada Aktiviti Haram 2001.*

6. **I understand that YYP reserves the absolute right to approve or decline this application as YYP deems fit without assigning any reason. /** *Saya faham bahawa YYP mempunyai hak mutlak untuk meluluskan atau menolak permohonan ini sekiranya dirasakan sesuai tanpa menyatakan sebarang alasan.*

7. **I hereby undertake to notify and / or inform the emergency contact person / spouse that their personal data have been provided to YYP and undertake to fully indemnify and keep YYP indemnified from and / or against any legal repercussions arising from my failure to notify and / or inform the said emergency contact person / spouse. /** *Saya dengan ini berjanji untuk memberitahu dan / atau menghubungi penama rujukan kecemasan / suami atau isteri bahawa data peribadi mereka telah diberi kepada YYP dan berjanji untuk memberi perlindungan sepenuhnya dan sentiasa melindungi YYP daripada dan /atau terhadap sebarang tindakan undang-undang yang timbul akibat daripada kegagalan saya untuk memberitahu dan / atau menghubungi penama rujukan kecemasan / pasangan.*

8. **I understand that upon signing and submitting the Personal Financing-*i* Facility Application Form and the relevant agreements and documents, I may cancel the application within fourteen (14) days from the application date by giving YYP written notice and to make payment of cancellation fee (if any) to YYP. /** *Saya faham bahawa selepas saya menandatangani dan menghantar Borang Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i dan semua perjanjian dan dokumen yang berkaitan, saya boleh membatalkan permohonan dalam tempoh empat belas (14) hari dari tarikh permohonan dengan memberi notis bertulis dan membayar yuran pembatalan (jika ada) kepada YYP.*

9. **I hereby confirm that presently I do not require an e-invoice. I will make a written request to YYP should I need the e-invoice subsequently. /** *Saya dengan ini mengesahkan bahawa pada masa ini saya tidak memerlukan e-invois. Saya akan membuat permintaan kepada YYP sekiranya saya memerlukan e-invois kemudiannya.*

_____

Signature of Applicant / *Tandatangan Pemohon*
Date / *Tarikh :*

BORANG KEANGGOTAAN

Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR

A. BUTIRAN PERIBADI

No. Ahli:

Nama Penuh (seperti di dalam K.P.):

No. K.P. Baru: — —

No. K.P. Tentera/Polis:

Tarikh Lahir: / /

Jantina: ☐ Perempuan ☐ Lelaki

Bangsa: ☐ Melayu ☐ Cina ☐ India ☐ Lain-lain: _____

Agama:

Taraf Perkahwinan: ☐ Bujang ☐ Berkahwin ☐ Bercerai ☐ Balu

Bil. Anak:

Nama Pasangan :

No.K.P.Baru Pasangan: — —

No. Tel. Bimbit Pasangan: —

Alamat Kediaman:

Poskod: Negeri:

Alamat Menyurat (Jika berlainan daripada Alamat Kediaman):

Poskod: Negeri:

No. Tel. Rumah: —

No. Tel. Bimbit: —

B. BUTIRAN PEKERJAAN

Nama Majikan:

Pekerjaan/Pangkat:

Alamat Pejabat:

Poskod: Negeri:

No. Tel. Pejabat: —

C. PENAMA/WARIS

	Nama	Hubungan	No. K.P. Baru	Bahagian %
1				
2				

D. PENGAKUAN

Saya mengesahkan bahawa sekiranya diterima menjadi ahli, saya akan sentiasa patuh dan terikat kepada Akta Syarikat 2016 dan peraturan-peraturan diperbuat dibawah kuasanya, Memorandum & Articles of Association, Aturan-Aturan dan sebarang pindaan pengubahsuaian yang diperbuat kepadanya dari semasa ke semasa. Saya adalah seorang warganegara Malaysia yang telah mencapai umur 18 tahun dan dilahirkan atau bermastautin atau memiliki tanah di kawasan operasi Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [No. Pendaftaran: 199201018259 (249763-U)] ("YYP") serta menepati syarat-syarat kelayakan yang terdapat di dalam Memorandum & Articles of Association YYP dan bersetuju membayar Yuran Kemasukan Anggota dan yuran perkhidmatan yang ditetapkan.

_____

Tandatangan Pemohon
Tarikh :

_____

Tandatangan Pencadang
Nama :
No. K.P. :

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT YAYASAN DEWAN PERNIAGAAN MELAYU PERLIS BERHAD

Permohonan menjadi ahli telah diluluskan / tidak diluluskan oleh Lembaga Pengarah dalam mesyuarat bilangan _____ yang telah bersidang pada _____

_____

Setiausaha/Pengurus Besar

_____

Pengerusi/Pengarah

Date /
Tarikh :

Customer's Name /
Nama Pelanggan / Pembeli :

Mailing Address /
Alamat Surat Menyurat :

New IC No. /
No. K.P. Baru :

Telephone No. /
No. Telefon :

Sir / Madam / *Tuan / Puan*

PERSONAL FINANCING-*i* FACILITY AMOUNTING TO / RM ("FACILITY") /
AMAUN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-i ***RM*** ***("KEMUDAHAN")***

We refer to your application and we are pleased to inform you that Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [Registration No: 199201018259 (249763-U)] ("YYP") has approved the application and agree to offer the above Personal Financing-*i* Facility based on the principle of Commodity Murabahah in accordance with the following terms and conditions: / *Kami merujuk kepada permohonan Tuan / Puan dan sukacita dimaklumkan bahawa Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [No. Pendaftaran: 199201018259 (249763-U)] ("YYP") telah meluluskan permohonan tersebut dan bersetuju untuk menawarkan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i di atas, berdasarkan prinsip Komoditi Murabahah, tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat di bawah:*

1. **Facility Purpose /** *Tujuan Kemudahan* — **Customer's Personal Use /** *Penggunaan Peribadi Pelanggan*
2. **Facility Amount /** *Amaun Kemudahan* — RM
3. **Profit Rate (%) /** *Kadar Keuntungan (%)*
4. **Tenure (Months) /** *Tempoh Kemudahan (Bulan)*
5. **Payment of Sale Price /** *Pembayaran Harga Jualan*
   - **Monthly Instalment /** *Ansuran Bulanan* — RM
   - **Advanced Instalment /** *Pendahuluan Ansuran Bulanan* — **month /** *bulan*
6. **Date and Method of Payment /** *Tarikh Dan Kaedah Bayaran*
   (a) **The first instalment will commence on the following month from the disbursement date of the Facility to the Customer. /** *Ansuran pertama akan bermula pada bulan berikutnya dari tarikh pengeluaran Kemudahan kepada Pelanggan.*

(b) **The payment of monthly instalment is done through monthly salary deduction. If the Customer resigns or terminates the period of service with the employer for any reason whatsoever before the end of Tenure, the same monthly instalment amount shall be paid directly to YYP. The Customer agrees that such payment of the monthly instalments will be made through Direct Debit in the event the monthly salary scheme is not activated and / or is terminated. The Customer undertakes to provide a written notice to YYP if there is any changes to the account in which the monthly salary is credited / account specified in the Direct Debit Consent Form and update the details of the account with YYP by signing a new Direct Debit Consent Form. /** *Pembayaran ansuran bulanan dibuat secara potongan gaji bulanan. Sekiranya Pelanggan meletak jawatan atau menamatkan tempoh perkhidmatan dengan majikan atas apa juga sebab sebelum tamat Tempoh Kemudahan, amaun ansuran bulanan yang sama hendaklah dibayar terus kepada YYP. Pelanggan bersetuju bahawa pembayaran ansuran bulanan akan dibuat melalui kemudahan Direct Debit sekiranya skim potongan gaji bulanan tidak dapat diaktifkan dan / atau diberhentikan. Pelanggan berjanji akan memberi notis bertulis kepada YYP sekiranya terdapat perubahan pada akaun kemasukan gaji bulanan / akaun yang dinyatakan dalam Borang Kebenaran Direct Debit serta mengemaskini butiran akaun dengan YYP dengan cara menandatangani Borang Kebenaran Direct Debit yang baru.*

(c) **If there is any delay in the payment of monthly instalments, YYP will impose late payment charges as set out by Shariah Advisory Council of Bank Negara Malaysia as specified in item 8 below. /** *Sekiranya terdapat sebarang kelewatan dalam pembayaran ansuran bulanan, YYP akan mengenakan caj bayaran lewat sepertimana yang digariskan oleh Majlis Penasihat Shariah, Bank Negara Malaysia seperti dinyatakan dalam perkara 8 di bawah.*

7. **Sale Price /**
Harga Jualan

RM

8. **Late Payment Charges /**
Caj Bayaran Lewat

In the event of default, the following late payment charges shall apply: / *Sekiranya berlaku keingkaran, caj bayaran lewat berikut akan dikenakan:*

(a) **If the Customer fails to pay any monthly instalment from the first date of monthly instalment payment until the maturity date, late payment charges of 1% per annum on the outstanding instalment amount will be imposed. However, the late payment charges imposed shall not be compounded on the outstanding instalment amount; and /** *Sekiranya Pelanggan gagal membayar mana-mana ansuran bulanan dari tarikh pertama bayaran ansuran bulanan perlu dibuat sehingga tarikh matang, caj bayaran lewat sebanyak 1.0% setahun ke atas amaun ansuran tertunggak akan dikenakan. Walaubagaimanapun, caj bayaran lewat tersebut tidak boleh dikompaun bersama amaun ansuran tertunggak; dan*

(b) **If the Customer fails to pay any monthly instalment amount after the maturity date of the Facility, the late payment charges shall be based on the prevailing Islamic Interbank Money Market (IIMM) rate on the outstanding balance of the Sale Price until the full payment of the Sale Price. However, the late payment charges shall not be compounded on the outstanding balance of the Sale Price. /** *Sekiranya Pelanggan gagal membayar mana-mana amaun ansuran bulanan selepas tarikh matang Kemudahan ini, caj bayaran lewat adalah berdasarkan kadar semasa Pasaran Wang Antara Bank Islam (Islamic Interbank Money Market atau IIMM) ke atas baki tertunggak Harga Jualan sehingga pembayaran penuh Harga Jualan. Walaubagaimanapun, caj bayaran lewat tersebut tidak boleh dikompaun bersama baki tertunggak Harga Jualan.*

9.	**Cost, Charges and Fees /** *Kos, Caj Dan Yuran*	**Stamp Duty, processing charges, administration charges, collection fees for monthly salary deduction, agency / wakalah fee and tax as may be imposed by the relevant authorities relating to the Facility (if any) will be borne and paid by the Customer. /** *Duti setem, caj pemprosesan, caj pentadbiran, yuran kutipan untuk potongan gaji bulanan, yuran agensi / wakalah dan cukai seperti yang dikenakan oleh pihak berkuasa berkaitan dengan Kemudahan ini (sekiranya ada) akan ditanggung dan dibayar oleh Pelanggan.*
10.	**Early Settlement before the end of Tenure /** *Penyelesaian Awal Sebelum Tamat Tempoh Kemudahan*	**The Customer is allowed at anytime during the Tenure to make full payment of the Sale Price or the remaining outstanding amount and any related charges in absolute term. YYP at its absolute discretion will consider the grant of rebate (Ibra') on the outstanding amount as may be determined solely by YYP on the early settlement date. /** *Pelanggan dibenarkan pada bila-bila masa sepanjang Tempoh Kemudahan untuk membayar keseluruhan bayaran Harga Jualan atau bahagian amaun yang belum selesai dibayar serta apa-apa caj yang berkaitan secara mutlak. YYP di atas budi bicara mutlaknya akan mempertimbangkan pemberian rebat (Ibra') ke atas amaun tertunggak yang ditentukan sepenuhnya oleh YYP pada tarikh penyelesaian awal.*
11.	**General Terms /** *Terma-terma Am*	**Other terms and conditions of the Facility are as specified in the Annexure to this Letter of Offer. /** *Terma-terma dan syarat-syarat lain Kemudahan adalah seperti yang dinyatakan di dalam Lampiran Surat Tawaran ini*.

Please indicate your acceptance by signing and returning this Letter of Offer. / *Sila nyatakan persetujuan Tuan / Puan dengan menandatangani dan mengembalikan kepada kami Surat Tawaran ini.*

For and on behalf / *Untuk dan bagi pihak*
YAYASAN DEWAN PERNIAGAAN MELAYU PERLIS BERHAD
No. Pendaftaran: 199201018259 (249763-U)

_____

Tandatangan
Nama :
Pangkat :

I have read and understand the terms and conditions of the Personal Financing-*i* Facility offered by YYP in this Letter of Offer (including the terms and conditions specified in the Annexure to this Letter of Offer) and hereby accept and agree with all the terms and conditions of the Personal Financing-*i* Facility as set out in this Letter of Offer (including the terms and conditions specified in the Annexure to this Letter of Offer) by signing this Letter of Offer as per below. / *Saya telah membaca dan memahami terma-terma dan syarat-syarat Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i yang ditawarkan oleh YYP dalam Surat Tawaran ini (termasuk terma-terma dan syarat-syarat yang terkandung dalam Lampiran Surat Tawaran ini) dan dengan ini menerima dan bersetuju dengan semua terma-terma dan syarat-syarat Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i tersebut sebagaimana yang dinyatakan dalam Surat Tawaran ini (termasuk terma-terma dan syarat-syarat yang terkandung dalam Lampiran Surat Tawaran ini) dengan menandatangani Surat Tawaran ini seperti di bawah.*

Accepted and agreed by / *Diterima dan dipersetujui oleh*

_____

Tandatangan
Nama :
No. K.P. :
Tarikh :

ANNEXURE TO THE LETTER OF OFFER / *LAMPIRAN SURAT TAWARAN*

PERSONAL FINANCING-*i* FACILITY TERMS AND CONDITIONS / *TERMA-TERMA DAN SYARAT-SYARAT KEMUDAHAN PEMBIAYAAN PERIBADI-i*

1. **Purpose / *Tujuan***
   a. **These terms and conditions constitute an agreement that establishes the terms and conditions in respect of the Personal Financing-*i* Facility ("Facility"). /** *Terma-terma dan syarat-syarat ini membentuk satu perjanjian yang menetapkan terma-terma dan syarat-syarat Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i ("Kemudahan").*
2. **Method of Financing /** *Kaedah Pembiayaan*
   a. **In accordance with the principle of Commodity Murabahah (via Tawarruq arrangement) and YYP's financing procedures, upon approval of the Facility, the Customer (through YYP acting as the Customer's agent) will request YYP to purchase the underlying Shariah compliant commodities ("Commodity") from such commodity trader acceptable to YYP and undertake to purchase the Commodity from YYP. Pursuant to the request, YYP will purchase the Commodity from any commodity trader at a cost price equivalent to Facility Amount. /** *Menurut prinsip Komoditi Murabahah (melalui penyusunan Tawarruq) dan prosedur pembiayaan YYP, setelah mendapat kelulusan bagi Kemudahan tersebut, Pelanggan (melalui YYP yang bertindak sebagai ejen kepada Pelanggan) akan meminta YYP untuk membeli komoditi patuh Shariah ("Komoditi") daripada peniaga komoditi yang diterima oleh YYP dan berakujanji untuk membeli Komoditi tersebut daripada YYP. Berdasarkan permintaan tersebut, YYP akan membeli Komoditi daripada mana-mana peniaga komoditi pada harga kos yang bersamaan dengan Amaun Kemudahan.*
   b. **Thereafter, YYP shall sell the Commodity to the Customer (through YYP acting as the Customer's agent) and the Customer (through YYP acting as the Customer's agent) shall purchase the Commodity from YYP at YYP's sale price which shall constitute the Facility Amount and YYP's profit on deferred payment basis ("Sale Price"). /** *Kemudian, YYP akan menjual Komoditi kepada Pelanggan (melalui YYP yang bertindak sebagai ejen kepada Pelanggan) dan Pelanggan (melalui YYP yang bertindak sebagai ejen kepada Pelanggan) akan membeli Komoditi tersebut dari YYP pada harga jualan YYP yang terdiri daripada Amaun Kemudahan dan keuntungan YYP mengikut terma pembayaran tertangguh ("Harga Jualan").*
   c. **YYP as the Customer's agent and the agent for the other customers of the Facility shall sell the Commodity to any commodity trader or any third party at an amount which shall be equivalent to the Facility Amount. /** *YYP sebagai ejen Pelanggan dan ejen kepada pelanggan-pelanggan Kemudahan yang lain akan menjual Komoditi tersebut kepada mana-mana peniaga komoditi atau pihak ketiga pada amaun yang hendaklah bersamaan dengan Amaun Kemudahan.*
   d. **The proceeds of the sale of the Commodity shall be emplaced in the Customer's bank account (as provided by the Customer) or such other manner as may be determined by YYP for disbursement, subject to the terms of the Facility and as may be determined by YYP from time to time. /** *Hasil penjualan Komoditi tersebut hendaklah diletakkan di dalam akaun bank Pelanggan (seperti yang dinyatakan oleh Pelanggan) atau apa-apa cara lain sebagaimana yang ditentukan oleh YYP bagi pengeluaran tertakluk kepada terma-terma Kemudahan tersebut dan sebagaimana yang ditentukan oleh YYP dari semasa ke semasa.*
   e. **For the avoidance of doubt, YYP and the Customer agree that any purchase or any sale of the Commodity by YYP under this clause 2 would be done on a consolidated basis for / with the Customer together with other customers of YYP; and any reference to the cost price or the sale price or the proceeds of sale of the Commodity in this clause 2 would refer to such portion of the cost price or the sale price or the proceeds of sale (pursuant to such purchase or sale of the Commodity done on a consolidated basis for / with the Customer together with other customers of YYP) that is directly attributable to the Customer under the terms of the Facility. /** *Bagi mengelakkan sebarang keraguan, YYP dan Pelanggan bersetuju bahawa sebarang pembelian atau sebarang penjualan Komoditi oleh YYP dibawah klausa 2 ini akan dijalankan secara gabungan untuk / dengan Pelanggan bersama pelanggan-pelanggan YYP yang lain; dan sebarang rujukan kepada harga kos atau harga jualan atau hasil penjualan Komoditi di dalam klausa 2 ini adalah merujuk kepada bahagian harga kos atau harga jualan atau hasil penjualan (berdasarkan kepada pembelian atau penjualan Komoditi yang dijalankan secara gabungan untuk / dengan Pelanggan bersama pelangggan-pelanggan YYP yang lain) yang berpunca secara terus kepada Pelanggan di bawah terma-terma Kemudahan.*
3. **Appointment of Agency** / *Perlantikan Agensi*
   a. **The Customer hereby irrevocably appoints YYP as the Customer's agent to the effect that YYP may perform the following for and on behalf of the Customer:- /** *Pelanggan dengan ini secara tidak boleh batal melantik YYP sebagai ejen untuk membolehkan YYP melakukan perkara-perkara berikut untuk dan bagi pihak Pelanggan:-*
      i. **to request YYP to purchase the Commodity from the commodity trader and to undertake to purchase the Commodity from YYP /** *untuk meminta YYP membeli Komoditi daripada peniaga Komoditi dan untuk berakujanji untuk membeli Komoditi tersebut daripada YYP.*
      ii. **to purchase the Commodity from YYP and exercise the Customer's right to take possession (physical or constructive) of the Commodity. /** *untuk membeli Komoditi daripada YYP dan melaksanakan hak Pelanggan untuk mengambil pemilikan (fizikal atau konstruktif) ke atas Komoditi.*
      iii. **to sell the Commodity to any commodity trader or any third party at the price equivalent to the Facility Amount. /** *untuk menjual Komoditi kepada mana-mana peniaga Komoditi atau mana-mana pihak ketiga pada harga yang bersamaan dengan Amaun Kemudahan.*
      iv. **to receive proceeds from the sale of the Commodity on the Customer's behalf. /** *untuk menerima hasil penjualan Komoditi bagi pihak Pelanggan.*
      v. **to deliver possession of and title in and to the Commodity to any purchaser of the Commodity. /** *untuk menyerahkan pemilikan dan hak milik di dalam dan terhadap Komoditi tersebut kepada mana-mana pembeli Komoditi.*
   b. **YYP shall at all times act as the Customer's undisclosed agent and YYP shall:- /** *YYP hendaklah pada setiap masa bertindak sebagai ejen yang tidak didedahkan dan YYP hendaklah:-*
      i. **be authorised to sign and execute all documents (including but not limited to the Commodity Sale Agreement) and do all acts and observe and perform all obligations required to be done in connection with the appointment as agent herein, or imposed under any agreements relating to the purchase of the Commodity from YYP and the sale of the Commodity to any commodity trader or third party. /** *diberi kuasa untuk menandatangani dan melaksanakan semua dokumen (termasuk tetapi tidak terhad kepada Perjanjian Jualan Komoditi) dan melakukan semua tindakan dan mematuhi dan melaksanakan semua kewajipan yang dikehendaki untuk dilaksanakan berkaitan dengan perlantikan sebagai ejen ini, atau yang dikenakan di bawah mana-mana perjanjian berkaitan pembelian Komoditi daripada YYP dan penjualan Komoditi kepada mana-mana peniaga komoditi atau pihak ketiga.*
      ii. **be authorised to delegate its rights and duties as an agent herein to any third party to do all acts necessary for the completion of the required transactions. /** *diberi kuasa untuk mewakilkan hak dan kewajipannya sebagai ejen di sini kepada mana-mana pihak ketiga untuk melakukan semua tindakan yang perlu bagi menyempurnakan transaksi yang dikehendaki.*
      iii. **be required to do all the administrative duties regarding the holding and the selling of the Commodity thereof. /** *dikehendaki untuk melakukan semua tugas pentadbiran berkenaan dengan pemegangan dan penjualan Komoditi tersebut.*

c. **The Customer shall pay the agency/wakalah fee as set out in the Letter of Offer to YYP for acting as the Customer's agent in accordance with this paragraph on appointment of agency. /** *Pelanggan hendaklah membayar yuran agensi / wakalah seperti yang dinyatakan di dalam Surat Tawaran kepada YYP kerana bertindak sebagai ejen kepada Pelanggan mengikut perenggan berkaitan perlantikan agensi ini.*

d. **Save for the purpose of this appointment, the appointment shall not create or be deemed to create a partnership or a joint venture between the parties, nor shall it establish a relationship of principal or agent in any other relationship between YYP and the Customer. /** *Melainkan bagi tujuan perlantikan ini, perlantikan tersebut hendaklah tidak mewujudkan atau disifatkan untuk mewujudkan satu perkongsian atau usaha sama antara pihak-pihak, juga tidak mewujudkan satu perhubungan prinsipal dan ejen dalam mana-mana hubungan lain antara YYP dan Pelanggan.*

e. **The Customer hereby agree that the Customer shall indemnify and keep YYP indemnified from any losses, costs, expenses or damage that YYP may suffer or incur as a result of fulfilling YYP's agency function as set above. /** *Pelanggan dengan ini bersetuju bahawa Pelanggan hendaklah menanggung rugi dan melindungi YYP daripada sebarang kerugian, kos, perbelanjaan atau kerosakan yang mungkin dialami atau ditanggung oleh YYP akibat daripada memenuhi fungsi agensi YYP sepertimana yang ditetapkan di atas.*

f. **For the avoidance of doubt, the Customer acknowledges and agrees that any purchase or any sale of the Commodity by YYP as the Customer's agent under this clause 3 would be done on a consolidated basis for / with the Customer together with other customers of YYP; and any reference to the cost price or the sale price or the proceeds of sale of the Commodity in this clause 3 would refer to such portion of the cost price or the sale price or the proceeds of sale (pursuant to such purchase or sale of the Commodity done on a consolidated basis for / with the Customer together with other customers of YYP) that is directly attributable to the Customer under the terms of the Facility. /** *Bagi mengelakkan sebarang keraguan, Pelanggan mengesahkan dan bersetuju bahawa sebarang pembelian atau sebarang penjualan Komoditi oleh YYP sebagai ejen kepada Pelanggan di bawah klausa 3 akan dijalankan secara gabungan untuk / dengan Pelanggan bersama pelanggan-pelanggan YYP yang lain; dan sebarang rujukan kepada harga kos atau harga jualan atau hasil penjualan Komoditi di dalam klausa 3 ini adalah merujuk kepada bahagian harga kos atau harga jualan atau hasil penjualan (berdasarkan kepada pembelian atau penjualan Komoditi yang dijalankan secara gabungan untuk / dengan Pelanggan bersama pelanggan-pelanggan YYP yang lain) yang berpunca secara terus kepada Pelanggan di bawah terma-terma Kemudahan.*

4. **Payment of the Sale Price /** *Bayaran Harga Jualan*

a. **The Customer shall punctually pay the Sale Price on a deferred payment basis on every month in the amount set out in the Letter of Offer and the Commodity Sale Agreement and in accordance with the manner specified in such Letter of Offer and such Commodity Sale Agreement. /** *Pelanggan hendaklah membayar dengan tepat Harga Jualan secara bayaran tertangguh pada setiap bulan dalam amaun seperti yang dinyatakan dalam Surat Tawaran dan Perjanjian Jualan Komoditi dan bayaran hendaklah dibuat berdasarkan kaedah yang dinyatakan di dalam Surat Tawaran dan Perjanjian Jualan Komoditi itu.*

b. **In the event that the Customer fails to make one or more monthly payment as specified above within fourteen (14) days after the issuance of notice of demand by YYP or representative appointed by YYP, all the outstanding Sale Price shall be immediately due and payable. If the Customer fails to make the payment of the outstanding amount as specified, YYP or representative appointed by YYP is entitled to take reasonable steps which shall include commencing legal action to recover the outstanding amount due and payable. /** *Sekiranya Pelanggan gagal membuat salah satu atau lebih bayaran bulanan sepertimana yang dinyatakan di atas selama empat belas (14) hari selepas notis tuntutan dikeluarkan sama ada oleh YYP atau wakil yang dilantik oleh YYP, maka kesemua Harga Jualan tertunggak perlu dibayar dengan serta merta. Sekiranya Pelanggan gagal melunaskan bayaran amaun tertunggak seperti dinyatakan, YYP atau pihak yang dilantik oleh YYP berhak untuk mengambil tindakan yang sepatutnya, termasuk memulakan tindakan undang-undang untuk mendapatkan amaun tertunggak dan perlu dibayar tersebut.*

c. **YYP has the right to appoint a collection agent of its choice to collect all and any amount due to YYP by giving notice to the Customer at least seven (7) days prior to assignement of account to the appointed agent and all charges imposed by the collection agency shall be borne by the Customer. /** *YYP berhak untuk melantik agensi pemungut pilihannya sendiri untuk memungut semua dan apa-apa amaun yang tertunggak kepada YYP dengan memberi notis kepada Pelanggan sekurang-kurangnya tujuh (7) hari sebelum penyerahan akaun kepada agensi yang dilantik dan sebarang caj yang dikenakan oleh agensi pemungut hendaklah ditanggung oleh Pelanggan.*

5. **Late Payment Charges /** *Caj Bayaran Lewat*

a. **YYP shall be entitled to charge late payment charges to the Customer for late payment and failure to pay any amount overdue in accordance with the terms specified in the Letter of Offer. /** *YYP berhak mengenakan caj bayaran lewat kepada Pelanggan disebabkan pembayaran lewat dan kemungkiran untuk membayar berdasarkan terma-terma yang dinyatakan di dalam Surat Tawaran.*

6. **Early Settlement and Rebate (Ibra') /** *Penyelesaian Awal dan Rebat (Ibra')*

a. **The Customer can make an early settlement of the Facility at anytime during the Tenure. /** *Pelanggan boleh membuat penyelesaian awal bagi Kemudahan tersebut pada bila-bila masa sepanjang Tempoh Kemudahan.*

b. **YYP has an absolute discretion to grant rebate (ibra') to the Customer in the event of the early settlement. /** *YYP mempunyai budi bicara mutlak untuk memberikan rebat (ibra') kepada Pelanggan apabila berlakunya penyelesaian awal.*

7. **The Customer can cancel the Facility after acceptance of the Letter of Offer so long as the proceeds from the sale of the Commodity have not been disbursed to the Customer and no cancellation fee will be charged. If the cancellation is made within 14 days from the date the proceeds from the sale of the Commodity have been disbursed to the Customer ("Disbursement Date"), the proceeds from the sale of the Commodity and the cancellation fee of RM250 has to be paid to YYP. For cancellation within 15-30 days from the Disbursement Date the proceeds from the sale of the Commodity together with 30 days' profit on the Facility Amount and the cancellation fee of RM250 has to be paid to YYP. Any cancellation or withdrawal done after thirty (30) days from the Disbursement Date is considered as early settlement. /** *Pelanggan boleh membatalkan Kemudahan selepas penerimaan Surat Tawaran selagi hasil penjualan Komoditi belum diserahkan kepada Pelanggan dan tiada yuran pembatalan akan dikenakan. Sekiranya pembatalan dibuat dalam masa 14 hari dari tarikh hasil penjualan Komoditi dikeluarkan kepada Pelanggan ("Tarikh Pengeluaran"), hasil penjualan Komoditi serta yuran pembatalan sebanyak RM250 kena dibayar kepada YYP. Bagi pembatalan dalam masa 15-30 hari dari Tarikh Pengeluaran, hasil penjualan Komoditi ditambah dengan keuntungan 30 hari atas Amaun Kemudahan serta yuran pembatalan sebanyak RM250 kena dibayar kepada YYP. Apa-apa pembatalan atau penarikan yang dibuat selepas tiga puluh (30) hari dari Tarikh Pengeluaran akan dianggap sebagai penyelesaian awal.*

8. **Representations and Warranties /** *Representasi dan Warranti*

The Customer represents and warrants to YYP as follows: / *Pelanggan memberikan representasi dan warranti kepada YYP seperti berikut*:

a. **the Customer has the capacity to execute, deliver and perform the terms and conditions of the Facility; /** *Pelanggan memunyai keupayaan untuk*

melaksanakan, menyampaikan dan menunaikan terma dan syarat Kemudahan ini;

b. **these terms and conditions constitute legal, valid and binding obligations enforceable against the Customer; /** *terma dan syarat ini merupakan kewajipan undang-undang, sah dan mengikat yang boleh dikuatkuasakan terhadap Pelanggan*;

c. **all acts, conditions, things, permissions, consents, authorisations, approvals, licences and exemptions which are required to be done, executed, delivered, fulfilled, performed or obtained to enable the Customer to lawfully enter into and exercise and perform the Customer's rights and obligations hereunder and under any related documents executed by the Customer, have been done, executed, delivered, fulfilled, performed or obtained and are in full force and effect; /** *segala tindakan, syarat, benda, keizinan, persetujuan, pemberikuasaan, kelulusan, lesen dan pengecualian yang perlu dilakukan, dilaksanakan, disampaikan, dipenuhi, ditunaikan atau diperoleh supaya Peminjam boleh membuat dan menjalankan serta menunaikan hak dan kewajipan Peminjam dibawah ini secara sah di sisi undang-undang dan menurut sebarang dokumen berkaitan yang dilaksanakan oleh Pelanggan, telah dilakukan, dilaksanakan, disampaikan, dipenuhi, ditunaikan atau diperoleh dan sedang berkuatkuasa sepenuhnya*;

d. **the information furnished by the Customer to YYP in connection with the Facility is accurate, correct, true and complete and there has been no omission whatsoever which would render the said information inaccurate, incorrect, erroneous, misstated, untrue, incomplete or misleading in any respect. The Customer shall promptly notify YYP in writing if the said information shall cease to be so and/or of any change thereto; /** *maklumat yang diberi oleh Pelanggan kepada YYP sehubungan dengan Kemudahan ini adalah tepat, betul, benar dan lengkap tanpa sebarang peninggalan apa jua pun yang boleh menjadikan maklumat tersebut tidak tepat, tidak betul, silap, salah nyata, tidak benar, tidak lengkap atau mengelirukan dari apa jua segi. Pelanggan hendaklah segera memberitahu YYP secara bertulis jika maklumat tersebut tidak lagi begitu dan/atau jika terdapat apa-apa pertukaran;*

e. **the Customer is not in default under any agreement to which the Customer is a party or by which the Customer may be bound; /** *Pelanggan tidak ingkar sebarang perjanjian yang Pelanggan menjadi salah satu pihak atau kepadanya Pelanggan terikat;*

f. **the Customer is not an undischarged bankrupt and no bankruptcy proceedings, legal action, litigation, arbitration, administrative, civil or criminal proceedings are presently current, pending or threatened against the Customer which will affect the ability of the Customer to meet the Customer's obligations under the Facility; /** *Peminjam bukan seorang bankrap belum dilepaskan dan tiada prosiding kebankrapan, tindakan undang-undang, litigasi, timbangtara, prosiding pentadbiran, sivil atau jenayah yang sedia ada, menunggu penyelesaian atau diancam terhadap Pelanggan yang akan menjejaskan keupayaan Pelanggan untuk menunaikan kewajipan Pelanggan dibwah kemudahan ini;*

g. **no litigation, arbitration or administrative proceedings or investigations of, or before, any court, arbitral body or agency which, if adversely determined, are reasonably expected to have a Material Adverse Effect have (to the best of the Customer's knowledge and belief (having made due and careful enquiries)) been started or threatened against the Customer. /** *tiada litigasi, timbangtara atau prosiding pentadbiran atau penyiasatan, di mana-mana mahkamah, badan timbangtara atau agensi yang, jika ditentukan, semunasabahnya berkemungkinan mempunyai Kesan yang Memudaratkan Material (sepanjang pengetahuan dan kepercayaan Pelanggan (selepas membuat pertanyaan yang wajar dan teliti)) telah dimulakan atau diancam terhadap Pelanggan.*

   In this terms and conditions, "Material Adverse Effect" means any events, circumstances, or changes that materially and adversely affects or could reasonably be expected to materially and adversely affect: / *Dalam terma dan syarat ini, "Kesan yang Memudaratkan Material" bermaksud apa-apa kejadian, keadaan, atau perubahan yang mempunyai atau semunasabahnya berkemungkinan mempunyai kesan yang memudaratkan material pada:*

   i. **the affairs, condition (financial or otherwise) or prospects of the Customer; /** *urusan, keadaan (kewangan atau sebaliknya) atau prospek Pelanggan;* **or/** *atau*

   ii. **the ability of the Customer to perform its obligations under the Facility; /** *keupayaan Pelanggan untuk melaksanakan kewajipannya di bawah Kemudahan ini;* **or /** *atau*

   iii. **the validity or enforceability of the documents executed by the Customer under the Facility; /** *kesahan atau keboleh kuatkuasaan dokumen yang dilaksanakan oleh Pelanggan dibawah Kemudahan ini*; **or /** *atau*

   iv. **the rights or remedies YYP under the Facility; /** *hak atau remedi YYP di bawah Kemudahan ini;* **and /** *dan*

h. **no other event or circumstance which constitutes (or, with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination or any combination of any of the foregoing, would constitute) a default or a termination event (however described) under any other agreement or instrument which is binding on the Customer or to which any of the Customer's assets are subject which has or is reasonably likely to have a Material Adverse Effect. /** *tiada kejadian atau keadaan lain yang dianggap (atau, dengan tamatnya tempoh tangguh, pemberian notis, sebarang penentuan yang dibuat atau sebarang kombinasi daripada mana-mana yang tersebut diatas, akan dianggap) satu keingkaran atau satu kejadian penamatan (walau bagaimana pun diterangkan) di bawah mana-mana perjanjian atau instrumen lain yang mengikat Pelanggan atau mana-mana aset Pelanggan yang mempunyai atau semunasabahnya berkemungkinan mempunyai Kesan yang memudaratkan material.*

9. **Covenants /** *Waad*

   The Customer expressly covenants with YYP that the Customer will at all times during the subsistence of this Facility: / *Pelanggan berwaad secara nyata dengan YYP bahawa Pelanggan akan pada setiap masa sepanjang tempoh Kemudahan ini:*

   a. **immediately notify YYP of the occurrence of any Event of Default or any other event of default in relation to the Customer's other indebtedness which might adversely affect the Customer's ability to comply with its obligations under this Facility; /** *memaklumkan YYP dengan segera tentang berlakunya mana-mana Kejadian Ingkar atau sebarang kejadian ingkar lain berhubung dengan keberhutangan lain Pelanggan yang mungkin menjejaskan kemampuan Pelanggan untuk mematuhi kewajipannya di bawah Kemudahan ini*;

   b. **immediately furnish to YYP, such further information regarding the affairs and/or condition (financial or otherwise) of the Customer as YYP may from time to time require; /** *memberikan kepada YYP dengan segera, maklumat lanjut berkaitan urusan dan/atau keadaan (kewangan atau sebaliknya) Pelanggan sebagaimana yang dikehendaki oleh YYP dari semasa ke semasa*;

   c. **punctually pay the monthly installment and any other monies (if any) to YYP when due and owing; /** *membayar ansuran bulanan dan apa-apa wang (jika ada) kepada YYP tepat pada masanya apabila kena dibayar dan terhutang*;

   d. **inform YYP immediately the details of litigation, arbitration, or administrative proceedings or investigations which are current, threatened or pending against the Customer, and which, if adversely determined, are reasonably likely to have a Material Adverse Effects; /** *memaklumkan YYP dengan segera mengenai butiran litigasi, timbangtara, atau prosiding pentadbiran atau penyiasatan yang semasa, diancam, atau belum selesai terhadap Pelanggan, dan yang, jika ditentukan, semunasabahnya berkemungkinan mempunyai kesan yang memudaratkan material;* **and /** *dan*

   e. **inform YYP immediately of any events, circumstances, or changes that could reasonably be expected to have a Material Adverse Effect. /** *memaklumkan YYP dengan segera mengenai apa-apa perubahan kejadian, keadaan, atau perubahan yang semunasabahnya berkemungkinan mempunyai Kesan yang*

Memudaratkan Material.

10. Event of Default / *Kejadian Ingkar*

a. YYP shall have absolute discretion to terminate the Facility and accelerate payment of the Facility on demand, and / or demand for full payment within fourteen (14) days if any of the event or events of default(s) including but not limited to the following shall occur:- / *YYP mempunyai budi bicara mutlak untuk menamatkan Kemudahan dan menyegerakan bayaran Kemudahan tersebut dan / atau menuntut bayaran penuh dalam tempoh empat belas (14) hari, sekiranya berlaku mana-mana kejadian atau kejadian-kejadian ingkar termasuk tetapi tidak terhad kepada kejadian seperti yang berikut:*

i. The Customer defaults in paying any instalments or payments and / or other monies when due and payable. / *Pelanggan ingkar dalam membayar mana-mana ansuran atau bayaran dan / atau wang lain apabila telah sampai tempoh masanya dan perlu dibayar.*

ii. The Customer defaults in paying any amount or charges under other loan/financing arrangements when due and payable. / *Pelanggan ingkar dalam membayar apa-apa amaun atau caj di bawah pengaturan pinjaman/kemudahan lain apabila telah sampai tempoh masanya dan perlu dibayar.*

iii. Any step is taken for the Customer's bankruptcy, or a petition for bankruptcy is presented against the Customer, or the Customer commits any act of bankruptcy / *Apa-apa langkah diambil untuk kebankrapan Pelanggan, atau suatu petisyen untuk kebankrapan dikemukakan terhadap Pelanggan, atau Pelanggan melakukan sebarang tindakan kebankrapan.*

iv. If the Customer (i) dies, (ii) becomes incapacitated or of unsound mind, (iii) serves any custodial sentence, (iv) repudiate or threatens to repudiate its obligations under the Facility. / *Sekiranya Pelanggan (i) meninggal dunia, (ii) menjadi tidak berupaya atau tidak sempurna akal, (iii) menjalani sebarang hukuman penjara, (iv) menolak atau mengancam untuk menolak kewajipannya di bawah Kemudahan ini.*

v. If any information provided by the Customer whether in the course of making the application for the Facility or otherwise is incorrect or misleading or does not present an accurate representation of the relevant facts in a material particular as of the date at which it was provided. / *Sekiranya mana-mana maklumat yang diberikan oleh Pelanggan di dalam urusan permohonan Kemudahan atau sebaliknya adalah tidak benar atau mengelirukan atau tidak memberi gambaran tepat khususnya mengenai fakta fakta berkaitan yang telah diberikan pada tarikh yang mana ia diberikan.*

vi. If in the absolute opinion of YYP, the Personal Financing-*i* Facility account is not being or has not been operated satisfactorily. / *Sekiranya pada pendapat mutlak YYP, akaun Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i tidak dikendalikan dengan memuaskan.*

vii. If legal proceedings, suit for action of any kind whatsoever be instituted against the Customer / *Sekiranya apa-apa jua jenis prosiding undang-undang, guaman atau tindakan diambil terhadap Pelanggan***.**

viii. The Customer fails to observe or perform its obligations, covenants and undertakings under the Facility and/or the documents related to the Facility. / *Pelanggan gagal mematuhi atau melaksanakan kewajipan, waad dan aku janji di bawah Kemudahan dan/atau dokumen yang berkaitan dengan Kemudahan.*

ix. Any covenant, representation, warranty or statement made (or acknowledged to have been made) by the Customer under this Facility proves to be incorrect or misleading (as determined by YYP) in any material respect. / *Mana-mana waad, representasi, warranti atau kenyataan yang dibuat (atau diakui sebagai telah dibuat) oleh Pelanggan dibawah Kemudahan ini terbukti tidak betul atau mengelirukan (seperti yang ditentukan oleh YYP) dari apa-apa segi material.*

x. An event has, or events have occurred, or a situation exists, which could or might, in the opinion of YYP prejudice the ability of the Customer to perform any of its obligations under the Facility. / *Satu kejadian telah, atau kejadian-kejadian telah berlaku, atau wujud situasi, yang boleh atau mungkin, pada pendapat YYP menjejaskan keupayaan Pelanggan untuk melaksanakan mana-mana kewajipannya di bawah Kemudahan ini.*

xi. Any event or circumstance occurs which, in the opinion of YYP, has or is reasonably expected to have a Material Adverse Effect. / *Apa-apa kejadian atau keadaan berlaku yang pada pendapat YYP, mempunyai atau semunasabahnya berkemungkinan mempunyai Kesan yang Memudaratkan Material.*

xii. If salary deduction fails to be activated for any reason whatsoever. / *Sekiranya potongan gaji gagal untuk diaktifkan atas apa-apa sebab sekalipun.*

11. Amendment of Terms and Conditions / *Pindaan Terma-Terma dan Syarat-Syarat*

a. YYP reserves the right at any time to amend the terms and conditions of the Facility as specified in the Personal Financing-*i* Facility Application Form or the Letter of Offer by giving a written notice to the Customer. The amendments to the Terms and Conditions or the Letter of Offer shall be effective from the date specified in the notice. Any questions relating to such amendments shall be forwarded before the effective date. / *YYP berhak untuk meminda terma-terma dan syarat-syarat Kemudahan seperti yang terkandung di dalam Borang Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-i atau Surat Tawaran pada bila-bila masa dengan memberi notis bertulis kepada Pelanggan. Pindaan terhadap Terma-Terma dan Syarat-Syarat atau Surat Tawaran adalah berkuatkuasa dari tarikh yang dinyatakan di dalam notis tersebut. Sebarang pertanyaan berkaitan dengan pindaan hendaklah dibuat sebelum tarikh pindaan berkuatkuasa.*

12. Service of Legal Process / *Penyerahan Proses Undang-undang*

a. The parties hereby agree that the service of any Writ of Summons or any legal process in respect of any claim arising out of or connected with these terms and conditions shall be served personally or sent by prepaid ordinary post to the Customer's address(es) stated in the Personal Financing-*i* Facility Application Form or to such other address(es) notified by the Customer to YYP from time to time. Any such Writ of Summons or any legal process sent to the Customer by prepaid ordinary post shall be conclusively deemed to have been received by the Customer within three (3) working days after the date and time of posting. / *Semua pihak dengan ini bersetuju bahawa penyerahan sebarang Writ Saman atau sebarang proses undang-undang mengenai apa-apa tuntutan yang timbul daripada atau berkaitan dengan terma-terma dan syarat-syarat ini hendaklah dilakukan secara serahan peribadi atau melalui pos prabayar ke alamat-alamat Pelanggan yang dinyatakan dalam Borang Permohonan atau ke alamat-alamat lain yang dimaklumkan oleh Pelanggan kepada YYP dari semasa ke semasa. Sebarang Writ Saman atau proses undang-undang yang diserahkan kepada Pelanggan melalui pos prabayar akan dianggap secara konklusif telah diterima oleh Pelanggan dalam masa tiga (3) hari bekerja selepas tarikh dan masa pengeposan.*

13. Notices / *Notis*

a. Any notice, communication and/or documents under or in connection with this Facility (including this Letter of Offer, its Annexure, Perjanjian Jualan Komoditi, any reminder notice or notice of demand issued by YYP) shall be in writing and shall (except for delivery of the Agreement as referred to in Clause 15) be delivered personally to the person to whom it is addressed, or by post to the person's address, or by email to the person's email address as stated below: / *Sebarang notis, komunikasi dan/atau dokumen berkaitan dengan Kemudahan ini (termasuk Surat Tawaran ini, Lampirannya, Perjanjian Jualan Komoditi, sebarang notis peringatan atau notis tuntutan yang dikeluarkan oleh YYP) hendaklah dibuat secara bertulis dan hendaklah (kecuali bagi penyampaian Perjanjian seperti yang dirujuk dalam Klausa 15) disampaikan secara peribadi kepada penerima, melalui pos ke alamat penerima atau melalui alamat emel seperti yang tertera di bawah:*

i. **YAYASAN DEWAN PERNIAGAAN MELAYU PERLIS BERHAD**

: 19th Floor, Menara Teo Chew,
No 1, Jalan Lumut, 50400 Kuala Lumpur, Malaysia.
: pertanyaan@yyp.com.my

ii. **The Customer /** *Pelanggan*

The residential, mailing and/or email address set out in the Personal Financing-*i Facility* Application Form or the last known address of the Customer or at such other address as the recipient may have notified to the other person in writing. / *Alamat kediaman, surat-menyurat dan/atau emel yang dinyatakan di dalam Borang Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-I atau alamat kediaman, surat-menyurat dan/atau emel terakhir Pelanggan yang diketahui atau alamat lain seperti yang dimaklumkan oleh penerima secara bertulis.*

b. Proof of posting or despatch of any notice, communication and/or documents mentioned above shall be deemed to be a conclusive proof of receipt: / *Bukti pos atau penghantaran sebarang notis, komunikasi dan/atau dokumen yang tersebut di atas akan dianggap sebagai bukti penerimaan muktamad:*

i. **if it is personally delivered, at the time of delivery and duly acknowledged; /** *sekiranya dihantar secara kediri, pada masa dihantar dan penghantaran disahkan;*

ii. **in the case of a notice sent by post or courier, on the third (3) business day after posting; or /** *sekiranya notis dihantar melalui pos atau kurier, tiga (3) hari bekerja selepas tarikh penghantaran; atau*

iii. **if it is sent by email, at the time the email is received by the recipient. /** *sekiranya dihantar melalui emel, pada masa emel diterima oleh penerima.*

14. Assignment / *Penyerahhakkan*

a. The Customer hereby irrevocably and unconditionally authorises YYP to assign all of its present and future rights (including but not limited to the right to the proceeds and receivables) under the Facility to RCE Marketing Sdn Bhd [Company No. 198101011880 (78009-K)] ("RCEM") and its holding companies, subsidiaries and associated companies ("RCEM Group") and other financial institution. / *Pelanggan dengan ini secara tidak boleh dibatalkan dan tanpa syarat membenarkan YYP untuk menyerahhakkan semua hak-hak YYP di bawah Kemudahan ini pada masa kini dan hadapan (termasuk tetapi tidak terhad kepada hasil kutipan dan bayaran yang belum diterima) kepada RCE Marketing Sdn Bhd [No. Syarikat* 198101011880 *(78009-K)] ("RCEM") dan syarikat induk, anak-anak syarikat dan syarikat berkenaan dan bersekutu ("RCEM Group") dan instutusi kewangan yang lain.*

b. In view of the assignment, the Customer hereby agree that it shall comply with any notices, letters and / or communication from RCEM and/or RCEM Group and/or other financial institution in relation to the Facility. / *Berdasarkan kepada penyerahhakkan tersebut, Pelanggan dengan ini bersetuju bahawa Pelanggan haruslah mematuhi semua notis, surat dan / atau komunikasi daripada RCEM dan/ atau RCEM Group dan/atau institusi kewangan yang lain yang berkaitan dengan Kemudahan ini.*

c. The Customer hereby fully authorise RCEM and/or RCEM Group and/or other financial institution to set off and apply any credit balance from any other loan and / or financing account of the Customer with YYP or any other party who has assigned their rights under such loan and / or financing account to YYP towards the payment of the outstanding amount payable by the Customer under this Facility. / *Pelanggan dengan ini memberi kebenaran penuh kepada RCEM dan/atau RCEM Group dan/atau institusi kewangan yang lain untuk melakukan penolakan dan menggunakan apa-apa baki kredit dari mana-mana akaun pinjaman / pembiayaan Pelanggan bersama YYP atau mana-mana pihak lain yang telah menyerahhakkan hak-hak mereka di bawah akaun pinjaman / pembiayaan tersebut kepada YYP untuk pembayaran baki tertunggak yang perlu dibayar oleh Pelanggan di bawah Kemudahan ini.*

15. Execution by Digital Signature and/or Electronic Signature / *Pelaksanaan Secara Tandatangan Digital dan/atau Tandatangan Elektronik*

a. The parties acknowledge and agree that this Letter of Offer, its Annexure, Perjanjian Jualan Komoditi and any related/subsequent letters, documents or agreements (collectively referred to as "the Agreement") may be executed by digital signature and/or electronic signature in a designated portal in accordance with the provision of the Digital Signature Act 1997 and/or Electronic Commerce Act 2006, and that digital signature and/or electronic signature appearing on the Agreement shall be as legally binding as handwritten signature, an affixed thumbprint and any other mark. / *Pihak-pihak mengakui dan bersetuju bahawa Surat Tawaran ini, Lampirannya, Perjanjian Jualan Komoditi dan sebarang surat, dokumen dan perjanjian berkaitan (secara kolektif disebut sebagai "Perjanjian") boleh dilaksanakan dengan tandatangan digital dan/atau tandatangan elektronik di dalam portal ditetapkan menurut peruntukan Akta Tandatangan Digital 1997 dan/atau Akta Perdagangan Elektronik 2006 dan tandatangan digital dan/atau tandatangan elektronik yang tertera di dalam Perjanjian tersebut adalah mengikat secara sah sama seperti tandatangan tulisan tangan, cap ibu jari dan apa-apa tanda lain.*

b. Where the Agreement is executed by digital signature and/or eletronic signature, the duly executed Agreement by both parties shall be provided and made available to the Customer in the same designated portal and YYP has no obligation to deliver the Agreement to the Customer as required under Clause 13 above. / *Sekiranya Perjanjian dilaksanakan secara tandatangan digital dan/atau tandatangan eletronik, Perjanjian yang dilaksanakan oleh pihak-pihak akan tersedia kepada Pelanggan di portal yang sama dan YYP tidak mempunyai kewajipan untuk menyampaikan Perjanjian tersebut kepada Pelanggan seperti yang diperlukan dibawah Klausa 13 di atas.*

PERJANJIAN JUALAN KOMODITI

SUATU PERJANJIAN dibuat pada haribulan dan tahun yang dinyatakan di dalam Seksyen 1 Jadual Pertama dalam Perjanjian ini

ANTARA

Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [No. Pendaftaran: 199201018259 (249763-U)] ("YYP"), sebuah syarikat yang didaftar di bawah Akta Syarikat 2016 yang mempunyai Pusat Pemprosesan seperti yang dinyatakan di dalam Seksyen 2 Jadual Pertama sebagai pihak pertama [kemudian daripada ini disebut "YYP"]

DAN

suatu pihak seperti dinyatakan di dalam Seksyen 3 Jadual Pertama sebagai pihak yang satu lagi [kemudian daripada ini disebut "Pelanggan / Pembeli"].

MUKADIMAH

BAHAWASANYA:

I. Pelanggan / Pembeli telah memohon kepada YYP untuk memperolehi Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* dengan jumlah seperti dinyatakan di dalam Seksyen 4 Jadual Pertama [kemudian daripada ini disebut "Kemudahan"] di bawah prinsip Komoditi Murabahah, bagi tujuan penggunaan peribadi Pelanggan / Pembeli; dan

II. Selaras dengan terma Surat Tawaran dan mengikut prosedur pembiayaan YYP, Pelanggan / Pembeli telah berakujanji untuk membeli komoditi yang berlandaskan Shariah seperti yang dinyatakan di dalam Seksyen 5 Jadual Pertama [kemudian daripada ini disebut "Komoditi"] dengan harga yang dinyatakan di dalam Seksyen 6 Jadual Pertama [kemudian daripada ini disebut "Harga Jualan YYP"] mengikut syarat-syarat yang terkandung di dalam Perjanjian ini.

MAKA ADALAH DENGAN INI DIPERSETUJUI SEPERTI YANG BERIKUT:

1. YYP dengan ini menjual kepada Pelanggan / Pembeli dan Pelanggan / Pembeli dengan ini membeli daripada YYP Komoditi pada Harga Jualan YYP yang dinyatakan di dalam Seksyen 6 Jadual Pertama dan dibayar mengikut terma bayaran tertangguh seperti yang dinyatakan di dalam Seksyen 8 Jadual Pertama.

2. Setelah pelaksanaan Perjanjian ini, semua hak milik dan manfaat ke atas Komoditi berpindah terus kepada Pelanggan / Pembeli.

3. Harga Jualan YYP dan semua wang lain yang dijanjikan untuk dibayar dibawah Kemudahan ini hendaklah dibayar sepenuhnya dalam tempoh yang dinyatakan di dalam Seksyen 9 Jadual Pertama.

4. Pelanggan / Pembeli membeli Komoditi secara tidak bersyarat dan tanpa syarat atas dasar "sepertimana yang sedia ada" dan tidak akan mempunyai remedi terhadap YYP berkenaan dengan kualiti, keadaan, atau selainnya berkenaan dengan Komoditi ini.

5. Setiap pihak mengakui bahawa Komoditi itu hendaklah mampu dihantar secara fizikal. Pelanggan / Pembeli boleh meminta penghantaran fizikal Komoditi dengan syarat bahawa YYP hendaklah telah menerima arahan daripada pihak Pelanggan / Pembeli di dalam bentuk notis bertulis dalam tempoh masa empat belas (14) hari terlebih dahulu kepada YYP. Semua kos yang berkaitan dengan penyerahan fizikal Komoditi, termasuk kos penghantaran, kos penyimpanan dan takaful / insurans, hendaklah ditanggung oleh Pelanggan / Pembeli.

6. Melainkan dinyatakan sebaliknya, rujukan, terma dan syarat sebagaimana yang dinyatakan dalam Surat Tawaran adalah dengan ini diulang dan hendaklah mengikat pihak-pihak kepada Perjanjian ini dan pengganti hak milik dan pemegang serah hak YYP dan waris, wakil peribadi dan pengganti hak milik Pelanggan / Pembeli.

7. Perjanjian ini akan dikuatkuasa dan digunapakai mengikut undang-undang Malaysia dan mahkamah Malaysia mempunyai bidangkuasa yang ekslusif.

SEBAGAI MENYAKSIKAN BAHAWA MAKA pihak-pihak dalam Perjanjian ini menurunkan tandatangan mereka pada hari dan tahun sepertimana dinyatakan dalam Seksyen 1 Jadual Pertama dalam Perjanjian ini.

DITANDATANGANI oleh Penandatangan Yang
Diberi Kuasa untuk dan bagi pihak Yayasan Dewan
Perniagaan Melayu Perlis Berhad

.....

Nama :
No. K.P. :

DITANDATANGANI oleh Penandatangan Yang
Diberi Kuasa untuk dan bagi pihak Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad (sebagai ejen kepada Pelanggan / Pembeli)

.....

Nama :
No. K.P. :

JADUAL PERTAMA

(untuk difahami, disifatkan dan ditafsir sebagai sebahagian daripada perjanjian ini)

Perjanjian No:

SEKSYEN	PERKARA	MAKLUMAT
1.	Hari, bulan dan tahun perjanjian ini	
2.	Pusat Pemprosesan	Tingkat 19, Menara Teo Chew, No. 1 Jalan Lumut, 50400 Kuala Lumpur, Malaysia.
3.	Butiran Pelanggan / Pembeli	Nama : No. K.P. : Alamat Surat Menyurat :
4.	Amaun Kemudahan	RM
5.	Komoditi	Komoditi patuh Shariah yang ditentukan oleh YYP di mana jenis dan kuantiti Komoditi adalah seperti dinyatakan dalam e-perakuan atau apa-apa bukti pemilikan lain di bawah selenggaraan pihak YYP untuk Perjanjian ini.
6.	Harga Jualan YYP	RM
7.	Keuntungan	RM
8.	Pembayaran Harga Jualan YYP	Ansuran Bulanan : RM Ansuran Bulanan Akhir : RM Pendahuluan Ansuran Bulanan : Bulan
9.	Tempoh Bayaran (Bulan)	

AKUAN BERKANUN

Sila isikan borang ini dengan menggunakan HURUF BESAR

Saya .....
(No. K / P: .....) yang cukup umur dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengakui dan mengesahkan bahawa:

1. Saya telah memohon Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* berjumlah RM..... (Perjanjian no.: .....) daripada Yayasan Dewan Perniagaan Melayu Perlis Berhad [No. Pendaftaran: 199201018259 (249763-U)] ("YYP").

2. Saya telah membaca dan memahami segala butiran yang terkandung di dalam dokumen-dokumen berikut dan telah menandatangani dokumen-dokumen berikut yang bertarikh mengikut Surat Akuan ini atau sebelumnya:
   a. Borang Permohonan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i*;
   b. Surat Tawaran;
   c. Lampiran Keterangan Produk; dan
   d. Surat Kebenaran Potongan Gaji.

3. Saya bersetuju bahawa pembayaran ansuran bulanan Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* akan dibuat melalui skim potongan gaji bulanan yang dikendalikan oleh YYP. Saya berjanji untuk membuat bayaran terus kepada YYP sekiranya baki harga jualan masih belum dijelaskan dengan sepenuhnya atau potongan gaji untuk bayaran ansuran bulanan yang diterima tidak mencukupi.

4. Saya berjanji bahawa saya tidak akan berhenti kerja atau meletak jawatan daripada kerajaan sepanjang tempoh Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* daripada tarikh penerimaan Surat Tawaran. Jika saya berhenti kerja atau meletak jawatan daripada kerajaan sebelum tamat tempoh Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* dari tarikh penerimaan Surat Tawaran, saya berjanji untuk membayar kesemua keterhutangan mengikut terma-terma yang terkandung di dalam dokumen-dokumen yang dinyatakan dalam perenggan 2 di atas.

5. Saya berfikiran waras, tidak dipaksa oleh mana-mana pihak dan mengambil Kemudahan Pembiayaan Peribadi-*i* ini secara sukarela.

6. Saya memahami dan mempersetujui bahawa YYP di atas budi bicara mutlaknya akan mempertimbangkan untuk memberi sejumlah rebat (Ibra') yang ditentukan sepenuhnya oleh YYP.

Dan saya membuat akuan ini dengan kepercayaan bahawa apa-apa yang tersebut di dalamnya adalah benar, serta menurut Akta Akuan Berkanun, 1960.

Saya secukupnya sedar sekiranya akuan berkanun dibuat ini didapati palsu, maka saya boleh dihukum di bawah Seksyen 199 dan 200 Kanun Keseksaan, di mana jika disabit kesalahan, saya boleh dihukum penjara maksimum tiga (3) tahun dan denda.

Diperbuat dan dengan sesungguhnya)
diakui oleh yang tersebut namanya di atas iaitu)
.....)
.....)
di .....)
di Negeri .....)
pada ..... haribulan ..... 20.....)

Di hadapan saya

.....
(Pesuruhjaya Sumpah)

ANGKATAN KOPERASI KEBANGSAAN MALAYSIA BERHAD

angkasa

SURAT KEBENARAN POTONGAN GAJI MELALUI ANGKASA

Borang BPA**1/79** - Pindaan 2013
Rujukan Jab. Akauntan Negara Malaysia:
ANM (T) SULIT,17/68 Pt. 1/(25)

BAHAGIAN 1 - UNTUK KEGUNAAN ORGANISASI

GUNAKAN HURUF BESAR DAN TULIS DENGAN JELAS PADA BORANG YANG DIPERAKUI

NAMA PENUH :

Awam ☐ Polis ☐ Tentera ☐

NO. KP LAMA / POLIS / TENTERA :

NO. KAD PENGENALAN BARU : — —

PEJ. PERAKAUNAN / KOD JABATAN / PUSAT BAYARAN

NO. GAJI / NO. PEKERJA :

NAMA / ALAMAT MAJIKAN :
(pusat tanggungjawab gaji)

NO. TELEFON :

NAMA BANK / NO. AKAUN :

PEKERJAAN / PANGKAT :

KOD ORGANISASI :

NO. ANGGOTA :

JUMLAH PEMBIAYAAN DILULUSKAN RM

KADAR KEUNTUNGAN : %

LAIN-LAIN CAJ PERKHIDMATAN : RM
(Berkaitan pembiayaan organisasi)

KOD POTONGAN	POTONGAN BERMULA		POTONGAN TERAKHIR		AMAUN POKOK (RM)	LAIN-LAIN AMAUN
	Bulan	Tahun	Bulan	Tahun		
					.	.
					.	.
					.	.
					.	.
					.	.
					.	.
					.	.

JUMLAH BESAR (Amaun Pokok + Lain-lain) .

Adalah dengan ini disahkan bahawa butiran yang ternyata dalam dokumen ini diakui betul dan organisasi ini bertanggungjawab ke atas maklumat tersebut.

Nama :

Tandatangan :

Tarikh :

COP KOPERASI / ORGANISASI

BAHAGIAN 2 - PENGAKUAN DAN MAKLUMAT ANGGOTA ORGANISASI

MUSTAHAK : JANGAN TANDATANGAN BORANG KOSONG

Saya dengan ini bersetuju supaya gaji saya dipotong untuk dibayar kepada (nama organisasi) bagi bayaran seperti ternyata di Bahagian 1 dalam surat kebenaran ini dan lain-lain bayaran atau perubahan yang diarahkan oleh organisasi dari masa ke semasa. Potongan ini akan dibuat kepada Biro Perkhidmatan ANGKASA yang bertanggungjawab mengendalikan pengutipan potongan gaji bersesuaian dengan arahan-arahan SURAT PEKELILING AKAUNTAN NEGARA MALAYSIA Bil 1 Tahun 1977, Bil 2/81, Bil 3/81, Bil 4/82, Bil 1/85 dan pekeliling, arahan serta aturan-aturan oleh Kerajaan dan ANGKASA yang dikeluarkan dari masa ke semasa. (Bagi pekerja sektor swasta tertakluk pada Seksyen 24(4) Akta Kerja 1955). Persetujuan saya ini juga adalah keizinan saya yang dikehendaki di bawah undang-undang bertulis mengenai potongan gaji dan/atau buruh yang terpakai dan keizinan ini termasuk memberi kuasa kepada majikan saya untuk mengubah dan/atau meminda potongan gaji ini selaras dengan undang-undang bertulis itu, jika berkenaan. Persetujuan ini laku sehingga kebenaran ini saya tarik balik secara bertulis dan pembatalan potongan ini akan dilaksanakan setelah disahkan oleh organisasi bahawa saya adalah bebas dari sebarang hutang atau tunggakan ansuran pinjaman dan lain-lain bayaran atau perubahan yang diarahkan. Saya maklum bahawa urusan potongan gaji ini ialah satu kemudahan membayar dan saya masih bertanggungjawab terhadap bayaran-bayaran yang tidak dijelaskan kepada organisasi tersebut. Saya juga membenarkan pihak organisasi atau majikan menyemak maklumat potongan gaji dan maklumat lain saya yang disimpan oleh ANGKASA. Sebagai balasan bagi yang tersebut di atas, saya dengan ini menyelamatkan Kerajaan Malaysia dan ANGKASA dari kerugian dan saya tidak akan membuat tuntutan terhadap mereka, tidak akan menuntut daripada mereka, atau tidak akan mendakwa mereka, di atas apa-apa kerugian yang mungkin berlaku selepas apa-apa jumlah telah dipotong dari gaji saya dan dihantar kepada Biro Perkhidmatan ANGKASA atas permintaan saya. Saya mengakui telah membaca dan memahami implikasi surat kebenaran ini dan semua pekeliling, arahan dan aturan-aturan yang mengawal selia kemudahan potongan gaji ini yang dikeluarkan oleh Kerajaan dan ANGKASA dari masa ke semasa. Ungkapan "organisasi" termasuk koperasi. Saya faham surat kebenaran ini dibaca sekali dengan Aturan-Aturan Kemudahan Biro Perkhidmatan ANGKASA - Versi 2013(1)

Nama Penuh :

No. Kad Pengenalan / No. Tentera / No. Polis :

Saya mengaku telah diberi penjelasan secukupnya oleh pegawai (nama)

Saya mengaku membuat pembiayaan sebanyak (RM) **yang telah diluluskan oleh koperasi / organisasi**
(mesti dicatat jika melibatkan pembiayaan.)

Tandatangan / Cap Jari Individu

Tarikh :

DIPENUHI OLEH SAKSI	
Tandatangan :	
Nama Saksi :	
No. Kad Pengenalan :	
Tarikh :	

BAHAGIAN 3 - PENGESAHAN MAJIKAN

MUSTAHAK : PASTIKAN TUNTUTAN BULANAN DINYATAKAN PADA BAHAGIAN 1

Adalah dengan ini disahkan bahawa butiran yang ternyata dalam dokumen ini diakui betul dan penama berkenaan berkhidmat di jabatan / sekolah / syarikat ini.
Jumlah potongan baru yang dibenarkan ialah RM

Nama Penuh :

Jawatan Pegawai :

Tarikh :

TANDATANGAN / COP MAJIKAN

(Tertakluk pada kelulusan Ketua Jabatan / Pengurus / Pegawai bahagian gaji yang bertanggungjawab)

HAK MILIK TERPELIHARA ANGKASA